



大会

第五十四届会议

正式记录

第十一次全体会议

1999年9月23日,星期四,下午3时举行
纽约

主席: 古里拉希先生.....(纳米比亚)

下午3时5分开会

赤道几内亚共和国总统特奥多洛·奥比昂·恩圭马·穆巴苏古先生讲话

主席(以英语发言):大会现在聆听赤道几内亚共和国总统的讲话。

赤道几内亚共和国总统特奥多洛·奥比昂·恩圭马·穆巴苏古先生在陪同下走进大会堂。

主席(以英语发言):我荣幸地代表大会欢迎赤道几内亚共和国总统特奥多洛·奥比昂·恩圭马·穆巴苏古先生阁下莅临联合国,并请他向大会讲话。

奥比昂·恩圭马·穆巴苏古总统(以西班牙语发言):主席先生,我们首先祝贺你非同凡响地获选指导联合国大会第五十四届会议的工作,并通过你向贵国纳米比亚共和国致以应有的谢意。我国赞成广泛持有的看法:即你广为人知的外交才干和广泛的经验,将有助于我们工作的成功。

我们还热烈祝贺新会员国基里巴斯、瑙鲁和汤加被接纳进联合国大家庭。这是各国人民与各个国家自由表达与自决原则的伟大胜利。

这是以人类多样性和普遍性丰富联合国民主性质的唯一途径。

我们抱着乐观态度和希望参加本届大会。我们重申全面致力于作为建立这个世界组织的依据的各项宗旨和原则。我们认为,其50多年的历史已对二十世纪产

生影响,促进了重大的社会、政治、经济和技术变革,这是为人类未来留下的积极财富。

我们对本届大会满怀希望,因为有了这么多年的经历,而且我们即将进入第三个千年期,这意味着新时期的联合国时代指日可待,在这个新时期里,我们将实现没有战争和冲突的和平世界的目标和理想,人类将充分享受这个成就。我们要让天下所有男女都能享受其最不可剥夺的权利——自由、尊严和平等权利,我们要让全世界所有国家和民族获得正义和平等。最后,我们要让所有人——没有任何区别和歧视——享受经济、社会和文化进步的成果。

但是,虽然有了这么多年的历史,虽然冷战已经结束,虽然有了这么长的经历,虽然在这半个世纪发生了许多事情——外空探索、原子科学、遥感和其他领域新技术取得的进展对于人类未来具有不可估量的价值——但我们忧虑地注意到,我们尚未保证所有国家的和平与安全。

因此,我们必须制定战略和措施,使发展中国家利用其进步机会,使所有人民都可以在我们这个星球上尽可能享受最好的生活条件。教育、科学和技术是我们的共同财富,我们必须保证所有人都可以获得这些财富,通过人的发展,使他们可以享受尊严和责任的权利。我们必须扪心自问和明白,正是我们自己在延缓人类进步的脚步。

各种政治信仰和理论产生的极端主义、民族和种族歧视以及不容忍和狂热主义使权力和世界霸权欲望

更加强烈,这种欲望在世界许多地区造成了战争、恐怖和不安全气氛,并可能掀起新一轮世界对抗。其中最显著的例子是波斯湾、巴尔干、中东、非洲和拉丁美洲的局势以及最近在东南亚发生的暴力的升级。

而且,虽然第三世界国家屡次提出要求,屡次努力建立对所有国家都公正和公平的世界经济新秩序,但目前不公正的经济制度仍然我行我素,阻碍南北之间的贸易。我们必须认识到,经济局势是国内和国际和平与安全平衡中不可替代的因素:和平不仅仅意味着没有敌对行动;和平是指经济、社会、文化和道德领域人类生活的完美和谐状态。对非洲和非洲人而言,只有以具体行动保证人类的生存、证明政治理想的正确性,政治理想才能得到广泛接受。我们不要忘记,任何政治理想都是以其所涉及的民众的文化为基础的。在这方面,人是原材料,任何理想的政治制度要获得成功,就必须有适当的条件。因此,只要非洲人民在遭受饥饿、贫困、战争和大流行病之苦,只要他们处在文化不足、无知和文盲状态,使其国家民主化和保障和平的努力都是注定要失败的。

俗话说,空米袋是站不起来的。非洲需要经济投入,促进发展的技术转让,以及承认其文化和价值观,从而可以制止自相残杀的斗争,从而可以非常客观地运用民主和政治理论。

正因为如此,中部非洲国家经济委员会和中部非洲经济和货币委员会中的中部非洲成员国国家元首 1999年6月23日至26日在赤道几内亚马拉博举行会议,认真研究了所有这些因素,除其他事项外,通过了各项战略,以在其区域内防止冲突。他们决定建立一个分区域议会、一支维持和平部队和一所促进和捍卫人权的研究所。我们希望联合国将支持这些决定。

现实情形是,在非洲,由于不发达状态、贫困、失业和文盲状态,有强大的压力促使知识分子外流,促使非洲人目前向发达国家迁移,以谋生路。因此,我们呼吁联合国支持非洲国家元首在阿尔及尔作出的决定,增加对数百万非洲难民的人道主义援助,使援助金额与向其他地区提供的金额相当。

这也是一个极好机会,使我可以重申,我国支持非洲各国的政治意愿和决心,加速一体化和统一机制,迎接全球化挑战,以保障全人类的全球发展。为使政治和民主制度在非洲获得成功,在实施有些制度的各项内容中,经济和经济文化应该具有关键作用,如若不然,这些制度的发展将没有任何客观基础。

令人遗憾的是,我们发现,与过去不同的是,南北之间没有进行合作的坚定政治意愿。事实上,现在存在的仅仅是各自私利势力之间的冲突,在这些冲突中,最大或最富有的方面总是赢家。

此时此刻,我们回顾欧洲战后进行的一些伟大的经济合作项目,这些项目使欧洲、东南亚、拉丁美洲和中东重获生机。为非洲也进行了同样的努力,建设了相当多的基础结构,以帮助本大陆各国人民:例如,埃及的阿斯旺水坝,加纳沃尔塔河、刚果民主共和国印加和坦桑尼亚蒙巴萨等地的水电站。令人遗憾的是,援助本大陆发展的这种政治意愿未能持续。

因此,这是非洲各国获得独立所付出的高昂代价。本大陆的政治发展现在面临着若干困难和挑战。

首先,必须与发达国家建立真诚的工业合作关系,而不是像现在这样无情地开采自然资源,并将自然资源作为原料出口,而没有获得补偿性的技术交换,以加工这些原料。

第二,在自然资源换取制成品方面必须实现公平价格,因为自独立以来,价格上升幅度未超过25%。

第三项挑战是,提供信贷所附加的条件使人民无法满足其需要,无法从相应的投资中获得利润,为投资所欠的债务拖累着经济。

第四,在合作中强加各种条件,这些条件所使用的政治标准未能考虑非洲各社会的现实情况,而强加的另一系列条件则将目前国际经济制度的利益留给少数强大的国家。

然而,我们认识到并且感激七个主要工业化国家免除发展中国家债务的决定。我们希望这个政治意愿将扩大到所有捐助国,而且希望在执行这项决定时没有选择性和排他性的标准。

同样值得称赞的是美利坚合众国总统的政府增加美国在非洲投资的倡议,我们希望这个倡议将成为非洲大陆的第二个马歇尔计划。

毫无疑问,无论是在发达国家还是在发展中国家,自私和不公正地分配现有资源的结果是造成一批愤怒的人,今天,这些人成为世界许多地区政治和社会不稳定的原因。

关于人力资源问题,我们必须深入地分析目前存在的青少年犯罪、有组织犯罪、强暴、绑架和滥伤滥杀、吸毒和贩卖毒品、酗酒、卖淫、洗钱、伪造货

币、恐怖主义和腐败等问题的原因,所有地方、所有社会层次都存在着这些问题。所有这些问题都是对我们的挑战,都可能破坏人类的未来。

我们所担心的是,这些行为将成为我们留给第三个千年期子孙后代的遗产。难道在我们希望 2000 年开始的新时代,一些国家注定要复兴,而其他国家注定要重新陷入贫困和苦难之中?难道国际和平与安全仅仅保证一些国家得到保护,而不能保证其他国家也得到保护?

赤道几内亚不谋求霸权或权力,我们在此发言是因为我们深信,我们作为这个民主国际社会的一个成员,有义务要求采取对人类最有利的行动。

社会政治发展和技术进步告诉我们,我们与以前的各个时代相差十万八千里。在世界发展进程中,联合国是唯一发挥领导作用的组织。然而,在五十四年之后,我们必须认识到世界目前的社会政治现实状况与 1945 年时的状况不同。显然,联合国也同样在经历着变革,这些变革符合历史的这个时刻、目前的社会哲学、各机制、结构和行动。

今天,我们说民主是促进各国人民发展、保障和平与保证人格尊严的唯一途径。今天,我们说世界政治和政策全球化以及各国治理全球化,因为只有个人价值观才能验证社会发展概念。因此,联合国不应采取任何不符合这些价值观的行动,不应采取任何不能忠实地反映这个要求统一标准的相互依赖的、单极的世界的行动。我们必须作出特别努力,帮助青年人,使他们可以传承人类的积极价值观,以建设一个比较统一、比较发达、比较公正和比较公平的世界。

任何政府的理想都必须是谋求其人民的和平、进步与繁荣。在这方面,一些国家正在努力使其社会民主化,已有较长民主历史的国家应适当地赞赏和支持这些努力。已经证明,惩罚某些国家及其人民只会适得其反,使他们无法促进国家发展——无论他们多么希望促进国家发展。联合国应根据全球化精神和每个国家具体情形,在经济、社会、技术和文化发展方面密切协助这些国家。

我们认为,在处理联合国会员国所面临的各种困难和挑战方面,目前的联合国系统在决策和行动效力方面都已过时。世界各地维持和平行动培增,这说明现有的预防冲突制度已经过时。

联合国组织的基础是民主制度,联合国必须制定一项全面实施的原则:包括安全理事会在内的所有机构在

作出影响到其会员国的决定时,必须使所有当事方有机会参加听证。而且,应使最先进的核技术完全成为共有财富,造福于全人类,不应使这项技术成为造福于某些国家而不利于其他国家的私有财产。

我们认为,世界政治和政策全球化在理论上是积极的,因为它将统一社会政治标准,但各国在实施这个哲学理论时,应根据每个国家的具体特点采取具体措施。在这方面,赤道几内亚通过实施民主试验——使人民参与一切影响其生活的政治决策的方法——的理论,执行了向多党制度过渡的方案,获得了特殊经验。其结果是,我国的过渡是和平的、有秩序的和平静的,因为各项措施都是我国人民自己——而不是任何其他人——制定的,所有政治角色都必须尊重这些措施。

各国当局和人民必须逐步和不断地进行调适,以培养正确的文化,在这个文化中,人权和民主将得到尊重。在这方面,我们欢迎人权委员会努力为赤道几内亚制定一个特别援助方案,以便在那里促进和保证尊重人权。

我国是所有人权条约和公约的缔约国,我国已制定广泛的法律和规章框架,以保护人权。但是,由于缺乏基础结构,我国人民难以充分享受他们有权享受的各项服务。

在结束发言时,我谨明确指出,我国有坚定的政治决心,将促进维护国际和平与安全,促进国家间密切友好和互利合作关系,促进全世界经济、科学和技术发展。赤道几内亚共和国是一个胸怀全世界的和平国家,我们将对话和谈判放在第一位,反对以任何武力形式作为解决冲突的手段。

我们希望,即将来临的 2000 年将成为建立真正致力于人类和平、进步与繁荣的世界的里程碑。

主席(以英语发言):我代表大会感谢赤道几内亚共和国总统刚才所作的发言。

赤道几内亚共和国总统特奥多罗·奥比昂·恩主马·姆巴索戈先生在陪同下走出大会堂。

议程项目 9 (续)

一般性辩论

莱索托首相帕卡利萨·贝蒂埃尔·莫西西里阁下讲话

主席(以英语发言):大会现在听取莱索托首相讲话

莱索托首相帕卡利萨·贝蒂埃尔·莫西西里阁下在陪同下走上讲台。

主席(以英语发言):我非常荣幸地欢迎莱索托首相帕卡利萨·贝蒂埃尔·莫西西里阁下并请他向大会讲话。

莫西西里先生(莱索托)(以英语发言):主席先生,我真诚和热烈地祝贺你当选大会第五十四届会议主席。看到一位杰出的政治家和非洲和儿子领导大会使人确实感到欣慰,特别是因为他的国家是在联合国为殖民地人民争取自由的斗争中诞生的。你个人为纳米比亚人民的解放斗争所作的奉献和承诺使你完全有资格领导联合国追求和平。我相信,你的经验、才能和精力将保证本届会议工作获得圆满结果,我向你保证,我国将支持你的一切努力。

我还要向你的前任迪迪埃·奥佩蒂先生致以他受之无愧的敬意,他做为大会上届会议主席出色地履行了其职责。

我要代表我国感谢和支持秘书长科菲·安南,他在执行持久解决联合国所面临的各种问题这个令人生畏的任务方面作出了不懈的努力。我们特别赞扬他最近在东帝汶所作的大胆努力。

还请允许我代表我国代表团对看到三个国家加入联合国会员国行列深表欣慰。基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国加入联合国使得国际社会看到联合国含括世界所有国家的希望更接近于实现。我们要对新会员国表示欢迎并向他们伸出友谊之手。

我还愿对秘书长关于联合国工作的尖锐报告表示满意。我特别同意他对联合国在安全理事会因没有达成协商一致而未能针对最令人发指的侵害人权行径采取行动时面临的道义困境所做的分析。在这种情况下并在世界各地冲突仍然有增无减之时,国际解决冲突机制的能力受到了严峻考验。在这方面也许没有任何冲突象科索沃冲突那样激烈。

科索沃危机代表着一种非常令人不安的趋势,即以种族清洗和有罪无罚形式最严重地侵害人权。经过我们仍记忆犹新的波斯尼亚经历后,人们不会期望世界袖手旁观而不采取任何行动。如果下个千年要在容忍对公认灭绝种族和其他严重侵犯人权行径不加处罚的阴云下开始,那将确实是对联合国效率的可悲评论。虽然人们承认该冲突是塞尔维亚的内部事务,但令人感到进退两难的是,世界是否可以对一族人民被消灭袖手旁观。

安全理事会在类似危机中的作用问题是科索沃提出的一个更困难的问题。《宪章》把维持国际和平与安

全的责任完全交给了安全理事会。因此,该机构必须认真和坚定地履行这一职责。安理会必须抵制带着国家恐惧与成见的眼镜看待国际和平与安全问题的诱惑。如果安理会因狭隘的利益而瘫痪,采取单边行动的诱惑就会增加。因此,姗姗来迟地把科索沃问题交由安全理事会管辖非常令人欢迎,联合国通过其民事行政管理的参与也非常令人欢迎。

东帝汶的悲剧也是如此,人们似乎即将愉快地看到其结果。经过多年毫无结果地尝试解决东帝汶问题后,新的雅加达政府终于铺平了道路,允许这个悲惨国家的人民行使其选择权。但是,他们当明确表达其意愿时却遭受野蛮的暴力,令我们感到非常震惊。因此,我们感谢国际维持和平部队现在进入该国,并希望东帝汶人民的恶梦因此结束。我们要求印度尼西亚政府依法惩处践踏人权行为的肇事者。我们期望欢迎东帝汶依照其人民的意愿参加独立国家的会议。

20世纪最后十年是世界各地特别是非洲发生重大变革的时代,在非洲,首次史无前例的民主变革和改革改变了该大陆的政治面貌。但是,仍令我们感到关切的是,冲突在非洲大量滋生给我们的发展能力产生了严重的消极影响,因为这些冲突破坏了改善我们各国人民生活水平的努力,并阻碍非洲逐渐实现经济、社会和政治改革。

安哥拉局势仍令非洲人民特别是南部非洲国家感到十分关切。由于安盟仍在完善其战争机器和战争努力,和平的前景越来越难以实现。安哥拉人民经历了40多年的苦难,除多年内战外还有非常残酷的殖民战争。该国数以百万计的成年人从未在和平状态中生活。他们的国家有丰富的资源,但这些资源却没有被用来同该国面临的许多邪恶作斗争,相反,却被用来进行战争,造成人民极度贫穷。

南部非洲各国将继续谋求解决安哥拉危机。在这方面,我们期望得到国际社会的支持,强化对安盟及其领导人萨文比先生的制裁,并增加对冲突受害者的人道主义援助。

鉴于刚果民主共和国的危机对整个区域的安全都造成影响,该危机自爆发以来一直引起南部非洲各国的关切。随着1999年7月10日安哥拉、刚果民主共和国、纳米比亚、卢旺达、乌干达和津巴布韦等国国家元首在卢萨卡签署《停火协定》,人们在南部非洲发展共同体(南部非洲共同体)主持下,通过赞比亚总统齐鲁巴的协调并在非洲统一组织(非统组织)、联合国和其他

有关方面合作下所做的各种努力,已开始取得成果。* 反叛的刚果争取民主联盟代表最终签署该协定,应有助于为持久和平解决铺平道路。

关于埃塞俄比亚和厄立特里亚间的冲突,我们要赞扬非洲统一组织(非统组织)秘书长的不懈努力,寻找解决该问题的持久办法。我们认为,非统组织的《框架协议》仍然是解决这场不幸冲突的唯一可行办法。因此,我们呼吁冲突双方尽快执行非统组织、联合国、阿尔及利亚和美国达成的技术安排。

我们继续支持联合国举行一次全民表决的努力,以确定西撒哈拉人民的真实愿望,并且再次呼吁摩洛哥政府协助这一进程,根据撒哈拉人民的意愿确保其成功。

在塞拉利昂,我们欢迎在多哥总统赞助下,安排的停火。但是,这种解决带来了一些令人不安的问题。那些对合法选举产生的政府有怨恨的人靠枪炮要求分享权力,这是难以接受的,何况他们已被指责在塞拉利昂犯下最令人寒心的暴行。当然,有怨恨的人可以对政府的治理提出挑战,但是,应当在宪法秩序和适当的范围内进行。尽管有这些保留,我们仍然祝塞拉利昂人民好,并将继续支持他们对其他国家建立持久和平的努力。

我们也要祝贺西非国家在西非国家经济共同体(西非经共体)监测组(西非监测组)的领导下,为实现本地区和平所作的牺牲。

关于巴勒斯坦,一切热爱和平的人民都热切期望开始永久地位谈判的那一天,并不久实现永久和平而建立一个巴勒斯坦人的永久国家。因此,我们鼓励中东冲突各方坚持努力,争取实现他们长期未能实现的目标。

确保全球安全的需要空前强烈。但不幸的是,大规模毁灭性武器的威胁困扰我们建成一个和平世界的希望,而且似乎没有一个消除这些武器的全球决心,尽管历年来大会已经就军备控制和裁军问题通过无数决议,特别是在世界各地建立无核武器区。除非联合国今后能在核裁军方面取得重要进展,否则它有失去作为一个献身于谋求和平的机构的信誉。因此,21世纪的联合国应该能给人类带来建成一个减少贫困和没有核战争威胁的世界的希望。

明天9月24日是《全面禁止核试验条约》(《全面禁试条约》)开放供签字三周年。人们早已接受,《不扩散核武器条约》(《不扩散条约》)今后的信誉将取决于《全面禁试条约》的有效执行。莱索托坚信需要加

强《全面禁试条约》的机构,已在本月早些时候向秘书长递交存放了我国对《全面禁试条约》的批准书,成为不断增加的已批准该《条约》的会员国之一。莱索托支持按照该《条约》第14条的设想召开《不扩散条约》特别会议,以期加快批准该条约。

在所有这些冲突局势中,冲突对立各方不加区别和残酷地使用能够推进他们目的的任何和一切手段,遵守人道主义法准则的情况急剧恶化,这是难以接受的。平民百姓已经成为敌对军队交战的主要目标和直接受害者,妇女和儿童不成比例地遭受各种暴行,包括强暴、性剥削、杀害和残害平民。

但这些可恶的罪行的受害者的困境强调必须建立一个新的司法机构,最广泛地扩大法治。对今年夏天120国在罗马压倒性赞同建立一国际刑事法院的意见后,早日建立该法院是现在的一项最高优先任务。我们满意地看到,《罗马条约》达成刚过一年,已有86个国家签署条约,重申它们对这一法院的承诺,并有4个国家已经批准该条约。我国政府仍然承诺早日建立国际刑事法院,完全准备遵守《国际刑事法院条约》的规定,而且不久将批准该《条约》。

秘书长在他1997年7月14日的报告《革新联合国:改革方案》中建议在2000年召开一次千年大会,其中有一个首脑会议部分,各国政府首脑可以“相聚一堂,说明他们对新千年的前景和挑战的看法,并就彻底审查联合国作用的过程达成协议。”(A/51/950,第91段)

对我们发展中世界来说,国际社会面临的最关键问题是如何缩小我们世界上贫富之间的巨大差距。除非我们在这方面加倍努力,我们制止犯罪等社会弊端的努力将是徒劳的。同样非法移民到别国寻求更好的生活条件的情况将继续增加,这是经济不平等的直接后果。因此,我们大家都应以应有的认真态度对待贫困问题,而且这一事实必须反映在千年首脑会议的讨论中。

经济及社会理事会值得我们祝贺,它在今年的高级别部分和业务活动部分期间都强调了这一问题。当然贫困问题已得到联合国多次重视,其中最突出的是1995年在哥本哈根举行的社会问题首脑会议,会上通过了到2015年年底把赤贫状况减少一半的目标。但是这一问题还在,而且没有减轻的迹象。因此我们需要重新承诺实现这一崇高目标。

众所周知,莱索托是最不发达国家之一。我国承认这一事实,正把我国有限资源的相当一部分用于消除贫

困的战争。除其他措施外,我们已决定解决我国教育不足的问题,教育不足是造成贫困的主要原因之一。这方面,政府已一直在把每年的教育预算按实际价值计算增加4%,这一增加已经对提供教育和实现成人70.5%识字率产生重要影响。此外,政府最近已宣布,它打算从2000年起开始实现免费初级教育。

但我们感到迷惑不解的是,我们的一些发展伙伴对该方案是否能持续下去表示怀疑。如果其是否能存在下去成为担忧的一项原因的话,我们预计有人会对其表示支持,以确保这样一个富有价值的倡议取得成功,因为它符合各次消除贫困的全球会议的众多目标。

艾滋病毒/艾滋病在撒哈拉以南非洲肆虐流行对已经脆弱的保健系统添加了难以承受的压力,它侵蚀了儿童生存和提高健康水平所取得的成就。艾滋病毒/艾滋病连同疟疾与许多非洲国家的母亲死亡率增加和寿命大为削减存在着密切的关系。我们赞扬联合国系统在这一方面所从事的工作,尤其是联合国艾滋病毒/艾滋病方案与包括私营部门在内的各机构合作伙伴一起所作出的反应与该局势的严重性是相符的迹象。为了继续开展这种努力需要国际社会提供援助。

外债问题对非洲来说仍然是一个发展问题,它在近来的8国集团科隆首脑会议上受到了相当的关注,该会议已就减轻严重负债贫困国家的债务作出了有希望的决定。莱索托赞赏缓解问题的各种主动行动,并在总体上支持它们,包括努力寻找适当的融资机制以促进负债沉重的穷国债务主动行动。虽然莱索托成功地作出了努力,履行了其国际金融义务和承诺,但我国政府现在仍面临着沉重和难以忍受的偿债负担,这种负担束缚了我们国家的发展努力。因此我们呼吁审查该主动行动,以便大为降低符合条件,从而使象莱索托这样的债务沉重国家也能够从中受益。

一些国家近来出售黄金储备已经导致金价急剧下跌,其结果是导致南非勉强维持的金矿关闭。其总体影响是不仅在南非,而且在邻近国家,例如象莱索托这样历来依靠南非金矿就业的国家,减少了就业机会。让我们注意,不要在亚洲金融危机后不久造成一场非洲就业危机。国际社会有义务与受影响国家协作制定战略,从而缓解为多债国融资主动行动所商定的任何机制的消极影响。

大会在第五十二届会议上决定在2001年举行活动,以便在国家和国际方面并在全球化和相互依存的范围

内全面地探讨融资促进发展的问题。我们必须勇敢地面对现实:发展正面临着危机,除非我们采取勇敢的举措为其融资找到资源,否则人类的未来的确将是很暗淡的。我国代表团完全同意这样一种观点:国际社会通过这一还将在金融方面处理发展问题的进程将获得一次独特的机会,以显示全球声援尤其是消除贫困和赢得经济增长和可持续发展的重大政治姿态来揭开新的千年期。

在真正的合作伙伴和相互受益安排的基础上寻求发展合作符合所有国家的利益。我们仍然相信:全球化和自由化的当代现实表明来自发达国家的资本流动不仅有益于发展中国家,而且还在富有活力的进程中融入了发展中国家资源,这样不仅有益于发展中国家还有益于发达国家。

我们还想强调,应该作出种种努力缩小发展中国家,尤其是象莱索托这样的最不发达国家,与发达国家之间的差距。在这一方面,我们满怀期望地等待着下一年最不发达国家行动计划的审查结果。

值得重申的是,当我们于1994年9月在开罗的联合国国际人口与发展会议上通过《行动纲领》时,我们承诺支持旨在通过承认家庭和个人有权获得高质量服务来促进他们的生活质量的战略。该会议的确是一个转折点,它标志着在处理人口问题时从人口控制的基于人权的办法的转变。

总之,我国代表团将再次致力于与坚持民主、善政和遵守人权的原则并坚持法治,以此作为我们大家能够确保我们这些国家的所有人民拥有一个繁荣和持久未来的唯一途径。

主席(以英语发言):我谨代表大会感谢莱索托首相刚才的发言。

莱索托首相尊敬的帕卡利萨·贝蒂埃尔·莫西西里阁下在陪同下离开讲台。

黎巴嫩总理萨利姆·胡斯先生讲话

主席(以英语发言):大会现在听取黎巴嫩总理的讲话。

黎巴嫩总理萨利姆·胡斯先生在陪同下走上讲台。

主席(以英语发言):我非常高兴地欢迎黎巴嫩总理萨利姆·胡斯先生阁下,我请他在大会发表讲话。

胡斯先生(黎巴嫩)(以阿拉伯语发言):主席先生,我非常高兴地祝贺你当选为大会第五十四届会议主席。我们相信,你的努力和专长将确保本届会议取得成功。

我还要感谢你的前任迪迪埃·奥佩蒂先生成功主持了第五十三届会议的工作。此外,我还必须表示我们感谢和赞赏秘书长科菲·安南先生为谋求世界和平与稳定贡献了自己的力量,并且不断作出努力,通过解决各种新旧冲突来提高本组织的声誉。

本届会议具有独特的意义,这不仅是由于它是诞生联合国的这个世纪中的最后一届会议,而且也是由于它恰好出现一些要求背弃构成联合国基础的若干基本原则的严重倾向。它们主张建立一个新的世界秩序,要求联合国必须服从这一新秩序的要求,而不是让这个秩序成为更广泛和更全面的联合国构架的一部分。

一个相关的情况是,有人要求承认相对主权原则,或在必要时干涉他国内部事务的义务,或缩小安全理事会这个维持国际和平与安全主要工具的作用。

一些国家认为,建立新的世界秩序是各种思想和观念上的决定性和历史性发展所产生的结果。但另一些国家却认为这不过是一些国家意图强加那些同国际舞台力量均势所发生巨大变化相称的概念。我们认为,这个问题需要进一步审议和讨论。

我们世界各国和各国人民通过对话,能够对目前的各种问题取得一致谅解。这样,我们在谋求人类共同利益和安全的过程中便能得到必要的保证。历史已经证明,任何制度或体系要想长期存在而且成为胜利者,就必须以正义和平等为基础。它不能是选择性的,而且也不能推行一种双重标准的政策。它不能一方面强迫一些人承认它的权威,而另一方面却对另一些人所遭受的不公正待遇无动于衷。它不能一方面对一些入慷慨施予,而另一方面却不断剥夺另一些人的东西。意图维持国际和平与安全的任何体系都必须依靠预防性外交,在问题尚未出现和加剧之前,早早予以杜绝。

此外,它应建立一个促成缔造和平的有效机制,一个能实际推动建设和维护和平的机制。我们必须解决问题的根源,而不仅仅是其暴力表现形式。

我们还必须坚持不懈地谋求世界经济和社会正义。我们不应满足于从狭义的政治角度来维持稳定。

无论如何,任何新的或旧的世界秩序都不能纵容以武力占领他国领土等行为。它不能容许针对人和财产的侵略行为,而不应使平民遭受各种形式的恣意做法。

1978年3月,以色列对黎巴嫩采取单方面侵略行为。它占领了十分之一的黎巴嫩领土,面对这一侵略,安全理事会通过了第425(1978)号决议,要求以色列立即和无条件地将其军队撤出黎巴嫩所有领土。

尽管安全理事会通过该决议已有21年时间了,但该决议仍未得到执行。以色列继续占领黎巴嫩南部和西贝卡谷地的宝贵领土。在所有这些年来,以色列几乎每天都在继续其对黎巴嫩和黎巴嫩人民的侵略。

1982年,以色列的敌对行动达到最严重地步。在进行长期封锁之后,以色列军队侵入黎巴嫩领土,直达黎巴嫩首都贝鲁特。在部分撤出黎巴嫩后,以色列采取了目前的焦土政策。在1993年整个7月份,以色列从陆地、空中和海上阵地轰炸了数十个黎巴嫩村庄和城镇,造成了严重的财产损失,炸死和炸伤250多名平民,迫使30多万黎巴嫩人离开自己的家园和村庄。

1996年4月,以色列继续推行其全面破坏和轰炸政策,蓄意使用燃烧弹杀害了卡纳村的102名平民。殉难者多数是妇女、儿童和老人,他们可悲地认为,他们能够在联合国驻南部黎巴嫩部队的房舍中找到安全的庇护所,然而,以色列毫不犹豫地侵犯了这些房舍的神圣不可侵犯性。

不久之后达成了关于停火和保护平民的谅解。这就是后来的1996年《4月谅解》。此外,设立了一个监测该协议执行情况的小组,其成员包括黎巴嫩、叙利亚和以色列,并由法国和美利坚合众国担任共同主席。

此时此刻,请允许我表示赞赏这个小组在促成以色列完全和无条件撤出黎巴嫩领土方面所发挥的有益的约束作用。

不幸的是,这一作用没有阻止以色列一再严重违反《4月谅解》的条款。以色列最近对黎巴嫩平民和基础设施又一次发动了攻击。1999年6月24日和25日,以色列军机炸毁了两个发电厂和三座桥梁,导致黎巴嫩完全停电,通讯受到损害,财产遭到大规模破坏,许多人被炸死。以色列的这一侵略行为对黎巴嫩的社会和经济生活造成了直接和间接的不良后果,这一后果一直持续至今。

以色列对仍然在其占领下的领土的平民持续采取压迫性的恣意做法。平民被绑架、拘禁、折磨、杀害、赶离家园或驱逐。

我们黎巴嫩正与联合国和其他人道主义论坛一道开展不懈努力,以制止这些行为,防止它们再次发生。最

近的此类行为是对阿伊塔·沙布村和南部其他村庄实施的封锁,那里的农作物被毁坏,许多居民被绑架、驱逐或拘留。

1999年7月14日,黎巴嫩纪念了囚犯日。我们在这个论坛上再次呼吁加倍努力,并加大对以色列的压力,迫使它释放那些作为人质而在以色列监狱中遭受拘禁煎熬的所有黎巴嫩人。

以色列最高法院认可并纵容关押这些囚犯。其中一些人被关押在黎巴嫩被占领土内的西亚姆拘留营中。他们中有许多老人和病人,这些人往往被剥夺被探视的权利,而且得不到通常由红十字国际委员会提供的人道主义护理。这违反了有关战时保护平民的《日内瓦第四公约》。

在这一场合,黎巴嫩再次强调,它有权就以色列多年来的侵略行为和对黎巴嫩公民的粗暴作法给其造成的生命财产损失要求获得赔偿。

黎巴嫩要求无条件执行第425(1978)号决议。在该决议得到执行之前,黎巴嫩人民自然只能团结一致,抵抗以色列占领。他们坚持黎巴嫩抵抗运动的合法性也是正义和自然的,因为这体现了他们对自己家园的信仰,以及一种积极参与为自由而斗争的形式。此外,黎巴嫩人的抵抗是1996年《四月谅解》所载的合法的自卫权利的神圣体现。

以色列不断阻挠联合国驻黎巴嫩临时部队(联黎部队)的使命。就我们而言,我们高度重视联黎部队发挥的积极和建设性的作用。在这一场合,我们希望再次表明我们对该部队的赞赏和感谢,它为在极其艰苦的环境下履行其使命作出了崇高的牺牲。

黎巴嫩当然对中东和平进程矢志不移。鉴于叙利亚和黎巴嫩轨道的不可分割性,黎巴嫩随时准备按照1991年马德里会议的授权范围,从1996年的中断处恢复谈判。我们的最终目标是在国际合法决议基础上实现中东的公正、全面和持久和平。黎巴嫩在这里重申其对第425(1978)号决议的承诺,该决议没有要求当事各方进行谈判,但确实明确要求以色列从全部黎巴嫩领土上立即和无条件撤离。

在恢复和平谈判前景出现曙光之际,不管人们就谈判艺术说些什么,近来以色列一些高层官员的声明确实无助于和平进程。它们也没有明确表明存在本应存在的良好意愿。它们使我们无法认定,以色列一方真正希望在正义基础上实现和平。所有这些至少促使我

们谨慎考虑在目前阶段为恢复和平进程而规定的条件。

以色列总理巴拉克的声明尤其明显地体现了以色列的不妥协的态度。在这些声明中,巴拉克先生强调了若干个“不”,即不退回到1967年的边界,不同意耶路撒冷分治,不拆除定居点,不同意巴勒斯坦难民返回家园。巴拉克先生在最近与克林顿总统的会谈中再次重申了他的立场,即巴勒斯坦难民不得返回其家园,他们应待在目前定居的国家。和平的必然先决条件无法与巴拉克先生的这些个“不”相协调。和平的这些先决条件是建立在正义基础上的,有其国际合法性。它们导致下列要求。

以色列应按照安全理事会第425(1978)号决议的规定无条件撤离黎巴嫩。

全部戈兰高地应按照已经讨论和商定的意见,交还叙利亚,回到1967年6月4日的边界。

应恢复巴勒斯坦人民不可剥夺的权利。这些权利包括自治权、在自己的土地上建立以耶路撒冷为首都的自己的国家的权利,以及重返他们被迫离开的巴勒斯坦土地的权利。

在这一场合,黎巴嫩希望提请国际社会注意,除非巴勒斯坦难民、尤其是黎巴嫩收容的成千上万的巴勒斯坦难民得以重返家园,否则,不可能实现和平解决,而人们期待已久的和平也无法持久维持下去。在这个国际讲台上,黎巴嫩申明,其人民一致和明确拒绝在其领土上安置巴勒斯坦难民。这种一致性体现在作为其国家契约基石的《黎巴嫩宪法》中。我们认为必须提请人们注意仅仅从经济和社会角度来看待这个问题,而忽略其政治层面的危险性。就其本质而言,这一政治层面是被赶出其家园的巴勒斯坦人遭受的非正义的核心。这一一致立场是黎巴嫩人和在黎巴嫩的巴勒斯坦人共同持有的。

因此,黎巴嫩再次呼吁国际社会充分承担其责任。它必须找到一种公正和平等的解决办法,按照在类似局势下国际商定的原则解决巴勒斯坦难民的最终地位问题。应当注意,这些原则最近被适用于科索沃。在黎巴嫩安置巴勒斯坦难民受到巴勒斯坦人和黎巴嫩人的一致拒绝,这种办法一旦加以执行,势必成为潜在紧张局势的温床,破坏中东地区的安全与稳定。

我们对和平进程的进展机会持积极态度。最近美国国务卿马德琳·奥尔布赖特夫人出访该地区一些国

家,表明了她的国家承认自己所应肩负的责任,以及她的访问可能对当事各方产生的影响。就我们而言,我们期望联合国和俄罗斯联邦发挥作用,促成公正和全面和平。我们相信,它们可为顺利执行未来的协定提供必要保障。

我们同样寄希望于欧洲在该地区的政治进程和发展中发挥作用。这一点适用于为解决冲突而进行的谈判以及伴随而来的阶段。我们尤其赞成我们永远可以依赖的法国发挥支持作用。

我们还要借此机会感谢欧洲联盟主席,该主席目前是由芬兰担任。我们要特别感谢芬兰外交部长塔里娅·哈洛宁女士,她最近访问该地区过程中访问了黎巴嫩。哈洛宁女士表示,欧洲联盟准备为寻求中东问题的公正、和平和全面解决作出贡献。

黎巴嫩是谴责伊拉克 1990 年 8 月侵略科威特的第一批国家之一。它支持安全理事会在这方面通过的所有决议。我们在释放科威特被拘押者和战俘问题上对姐妹般的科威特表示支持。我们还支持科威特申明对其全部领土和资源的主权。释放科威特战俘有助于改善阿拉伯内部的关系。与此同时,黎巴嫩希望取消对兄弟的伊拉克人民实施的禁运。他们同样有权利生活的有尊严,并享有繁荣与安全。

黎巴嫩特别重视巩固阿拉伯湾地区安全与稳定的问题。我们赞成海湾合作理事会为消除紧张局势根源、在诚信和睦邻关系基础上以和平手段解决现有争端而作出的努力。这些努力尤其是为了解决阿拉伯联合酋长国和伊朗伊斯兰共和国之间就三个岛屿存在的争端。

联合国是其会员国集体意志的总合。它始终未能在解决持久的和新的争端情况下履行其全部义务。它也未能在世界许多存在紧张局势的地区恢复和平。它应当着手实施秘书长科菲·安南 1997 年概述的本国际组织的改革方案。这将有助于联合国在政治、经济和社会领域对国际关系的迅速变化作出反应。

但尽管存在所有这些风险和陷阱,我们的国际组织仍然是一个独一无二的国际权威。它是进行均衡和客观讨论,导致最终达成一些必要解决办法的适当讲台。回顾本组织在人类努力的若干领域取得的一些辉煌成就,确实令人振奋。这些包括在人权,儿童权利和妇女权利以及环境与发展领域取得的成就。还包括逐步发展国际法并通过建立新的机构,例如国际刑事法院来加强国际法机构等方面的成就。

在这方面,应提到黎巴嫩具有深深扎根于历史的悠久文化。自从作为创始国之一加入联合国以来,我国一直是国际舞台的一个组成部分,对其采取积极行动,作出积极反应。由于自身的开放和丰富的智慧,黎巴嫩一向对于各个层次的进步的要求带头作出反应。

黎巴嫩正在寻求加入世界贸易组织(世贸组织)。黎巴嫩一直坚定努力发展经济,并使其财政政策合理化。黎巴嫩这样做就能够使这些政策符合世贸组织制订的标准和规定。这样做将最终为在各国互利和平等的基础上从事贸易和发展建立一种世界经济伙伴关系铺平道路。

黎巴嫩高度重视环境问题,并专门为这一目的建立一个部。当前,黎巴嫩同国际努力一道共同解决这些问题。黎巴嫩呼吁大国履行为此目的根据国际公约作出的承诺。

黎巴嫩还认为,便于化现象已成为现实,充满积极和消极的因素,反过来影响着会员国的文化和经济。我们认为,联合国是处理和阻止这一现象造成反响的适当场所。事实上,它是 1940 年代全球化版本成熟的结果。

黎巴嫩一向坚定履行对民主和自由原则所作承诺,忠于《联合国宪章》的义务。黎巴嫩一向执行联合国及其各机构和会议的决定和决议。我们在首都贝鲁特为联合国附属机构建造了漂亮的总部大楼。我们信仰联合国的使命,致力于联合国的宗旨。

目前,黎巴嫩正在尽一切努力完成重建的工作,巩固各种机构并使之合理化。我们正在坚定努力建立法治。我们在共处方面的独特经验是基于节制、容忍和健康的国内环境下的团结是值得效仿的榜样。黎巴嫩决心重新取得它一度在本地区和世界享有的杰出地位。黎巴嫩将忠于自己的阿拉伯身份,包括随之而来的后果和内容。

黎巴嫩是地中海东岸的一个小国。在 5000 年里,黎巴嫩一直是一个又一个文明的发祥地。黎巴嫩对这些文明产生过影响,也受到它们的影响。一旦我国儿女的斗争和国际社会的有效支持使我们收复了自己的国土,我们将带头奉献。

主席(以英语发言):我代表大会感谢黎巴嫩总理刚才的发言。

黎巴嫩总理萨利姆·胡斯先生在陪同下走下讲台。

主席(以英语发言):我现在请卢森堡副首相兼外交和外贸大臣莉迪·波尔费尔夫人发言。

波尔费尔夫人(卢森堡)(以法语发言):主席先生,首先,我热烈祝贺你当选大会主席,这标志着每年一次的大会常会的开始。你的明智和有力领导将决定我们工作的范畴和成果。

我还要感谢迪迪埃·奥佩蒂先生在大会第五十三届会议期间的献身精神和承诺。

我还要重申,卢森堡坚信,考虑到秘书长为促进对话、了解和相互承认表现了独特的不懈决断力,他的努力必将导致更大的相互谅解。

联合国能否受到尊重和取得效益,取决于会员国的强大凝聚力。我国将以自身绵薄之力为这一重要目标作出贡献。卢森堡对于能够参与确定欧洲联盟的主要立场而感到自豪。芬兰外交部长塔里亚·哈洛宁夫人以欧洲联盟当值主席在大会发言时对此作了阐述。

今年秋天是冷战结束 10 周年。冷战在 40 多年里阻碍了国际关系的和谐发展。除其他外,冷战使联合国无法充分履行维持国际和平与合作的职责。这一周年纪念日肯定是让人高兴的日子,即使对 1989 年的期望大多并未实现,而且某些动乱的后果至今仍能感觉到。

但是,今天的国际环境有了深远的变化,国际社会现在能够应付非常复杂的挑战。我国希望本世纪末这一历史性突破能够得到进一步的巩固。

今天是我第一次在这个讲台上代表我国向大会发言,大会包括了世界几乎每一个国家。卢森堡是联合国创始国之一。1945 年 10 月,卢森堡是最小的会员国。我们出席旧金山会议是因为我们决心同国际社会合作并重申我们的主权。今天,我重申卢森堡人民对联合国的承诺。我们要求联合国在日益全球化却又日益分裂的国际环境中发挥重要作用。

在这一进程的第一个方面——全球化——在经济领域表现最为明显时,第二个方面——分裂化——也在政治领域越来越明显,因为社会不公在加剧。这一进程无疑将导致非常复杂的紧张,使现有紧张更加突出,同时产生新的紧张。对此必须加以分析和处理。为此,我们需要想象力、洞见,以及最重要的,采取行动的有效决心和能力。我们的安全和繁荣将依赖于联合国对付这些挑战的结果。

在每次出现人道主义灾难和冲突时都期望联合国找出解决办法是不现实的。不存在政府,如不认识到这一明显的事实,对联合国将非常不利。

但是,联合国是全球层次谈判的场所和论坛,因此,我们应该尽一切努力使联合国顺利运转。为此,联合国必须拥有足够的资金开展工作。因此,各会员国都责无旁贷地必须履行《宪章》义务,全部、无条件和及时缴纳应该向联合国缴纳的费用。这也意味着,联合国的重大政治方向日益由协商一致来决定,因而确保了所有国家对其行动的支持。这也意味着更新和改革联合国机制的努力仍然意义重大。

只有通过合作、理解和团结以及对已承担的承诺和法治的尊重,才可能在实现真正的团结方面取得进展。联合国所有会员国都直接有责任确保自己对共同的事业及其进展作出贡献。在决定建立国际刑事法庭期间,情况就是如此。我们因此在国际伦理和道义领域达到了一个重要的阶段,我们因此拥有了一个手段,可以使那些对战争期间灾难负责并犯有危害人类罪的人承担责任。国际社会从今以后将更加警惕,不再允许那些已经被判这种罪行的人继续不受惩罚。我国将尽快批准该法庭规约,我们希望它很快将成为一个现实。

我国对欧洲联盟的坚定承诺确切体现了我们立志加强该区域各国的内部团结,并促进国际一级的合作。欧洲联盟正准备扩大其成员,它对联合国活力的贡献将是其进一步发展的推动力量。

象我国这样的小国往往敏锐地意识到自己的脆弱性。其严重程度往往由于一个相当大的困难而加重,这就是使我们的外国伙伴了解一个鲜为人知的国家事实的困难。这解释了我们为什么致力于政府间机构的活力和顺利运行。对我们而言,联合国是交流思想和经验的一个不可替代的讲坛,但从更大范围讲,它必须是维护国际和平与安全、发展和尊重普遍价值的工具。

在卢森堡,一个新政府刚刚执政,它的首要任务将是确保我们外交承诺的连续性。它还始终意图制订我们的政策,在国际一级表明我们的存在、参与和团结。将通过主要政府间组织表达这一决心,这些组织确定了国家间和各国人民间和平共处的规则。联合国无疑是这些组织中的佼佼者。

我国政府还打算进一步发展与世界更边远地区的关系。这是一个针对实际缺陷所进行的努力,造成这一缺陷的原因是我国国土和人力资源的有限性。我们应该通过平衡的接触方案来纠正这一局面,联合国,以及很

多代表团在纽约联合国总部和日内瓦的存在,无疑将为我们提供有利于实现这一目的的机会。

今年联合国开发计划署《人的发展报告》对全球化现象进行了深刻的分析。它明确解释了这一进程提供的好处和机会,同时表明了消极的后果,这些后果是非常严重和令人非常担心的:金融关系混乱,失业率高、就业市场不稳定、艾滋病肆虐、南北之间日益增加的不平等、这些不平等扩展到知识领域,以及许多发展中国家的不断增加的边缘化。

这些事态发展的政治和社会后果更为令人担忧:贫困加剧,新的犯罪和暴力形式、移徙增加、各国出现不稳定局面和冲突的数目增加。面对这些问题,联合国会员国要承担重大的责任。因此应对该报告中载有的各项建议进行建设性的审查,我国代表团准备参加这一审查。确保全球化具有社会和道德层面,商定世界善政的新规则以及保护环境,是在未来的讨论中必须达成协议的主要问题。这就是我们为何打算在与人的发展有关的领域加强我们的承诺。

不能只在经济领域进行已被联合国宣布为主要目标的消灭贫穷的斗争。它应成为一项全面计划的一部分,处理有关的各项因素,例如缺少家庭护理设施,教育与保健方面的缺点以及行政设施不足等。这一努力还需要重新分配资源。本着这一精神,卢森堡现在正在开始达到联合国的指标。从2000年开始,它将把0.7%的国民生产总值专用于官方发展援助。卢森堡政府已决定在今后5年中将这一援助增加到1%的国民生产总值。教育和保健将是我们合作的优先领域。

在世界贸易组织千年回合的谈判期间,我们必须考虑到这一背景,并尤其重视发展中国家的利益。我们还支持为减轻债务问题,尤其是最不发达国家的债务问题而进行的努力。

绝大多数卢森堡人拥护在自由企业与社会公正之间达成公正平衡的社会模式。这一社会主义市场经济模式确保发展和社会的团结,即使它可能需要定期调整。在区域和国际两级,这将证明是一个好办法。

在一个半世纪的独立中所获得的经验使卢森堡相信,民主、尊重人权、法治和透明及有秩序地管理公共事务,是有助于促进发展的必须成份。过去10年就人权、社会发展、人口、提高妇女地位和人类住区等问题举行的重大会议,已开辟了建设性对话和分担责任的新时代。它对界定和重新界定联合国在发展领域的行

动作出了重大贡献。我们必须确保从今以后对已采取的措施将有协调、综合和切实有效的后续行动。

那些代表民间社会的非政府组织是我们各国政府在执行重大会议期间制订和通过的方案和行动计划的重要合作伙伴。正是这些人在实际工作中直接接触作为我们努力中心的妇女、男子和儿童。因此我们非常重视他们与各种会议后续进程以及未来活动准备工作的密切联系。

其他会议正在筹备之中,特别是那些有关种族主义和发展筹资问题的会议。这些主动行动每一个都是我们努力的一部分,目的是在国际上和我们本身的国家社会中促进更平等和更公正的社会。联合国在这一进程中起到了推动作用。联合国在这一领域找到了应发挥的创新和有益的作用,这一点不可否认。

的确自相矛盾的一点是,一个以渴望开放为最初标志的10年,在结束时却爆发了新的令人不安的血腥的冲突,以及一些我们认为已成为过去的作法。我们怎能忽视越来越多的人道主义悲剧,怎能不看到越来越多民族主义、不宽容和拒绝不同者的现象?它们突出了历史上和新产生的障碍,这些障碍使得多数和少数之间不可能进行任何对话。

这些情况有一种新的要求。正如秘书长所说的,严格遵守传统的国家主权概念已难以符合目前现实。我们必须探索在尊重个人特性的社会中共处的新方式。我们必须找到改进民主运作的方式,以使民主更好地容纳国内多样性。

本组织,特别是负责维持国际和平与安全的机构未获得适应新形势的充分手段。安全理事会的结构在几十年后的今天已经不够合理,在此期间未能进行彻底审查。虽然安理会改革问题的讨论进行了五年多,普遍存在着无能为力的感觉。似乎不可能,从已知立场的反复冲突中产生任何新的进展。

自去年秋天以来,安全理事会行动受到重新出现的恢复到昔日分裂的束缚。现在和那时一样,其结果是不能采取行动,因此伊拉克问题一直陷于僵局。一年多来,安理会成员不能共同努力制订一个保证伊拉克政权不再拥有大规模毁灭性武器的可行监测制度。这种争端只有利于那些继续藐视国际法的人,联合国的信誉无法受益于这种推诿。

最近的科索沃政治和人道主义危机已表明,国际社会不再有充分决心或者充分手段来防止这种规模的悲

剧,面对种族清洗的可怕情况,一些国家不得不承担其责任。现场局势的悲惨恶化以及谈判桌旁缺乏现实精神使军事行动不可避免。我国在这场悲剧期间表现出积极声援,因为对这种罪行的消极回应在国际同在国内一样不可接受。今天正在科索沃进行绥靖工作,但必须保护少数人,必须保证尊重法律,而且必须设立民主机构。本组织与其它机构合作,已开始完成这些任务。

国际社会承诺在巴尔干地区建立多种族、多文化民主社会为塞尔维亚领导人和塞尔维亚人民提供了在欧洲社会中的和平、安全和繁荣前景。他们应抓住这个机会。

秘书长说过,联合国行动在整个非洲大陆恢复稳定、安全与和平之前不能停止,这一目标远未实现,中部非洲和安哥拉正在发生严重冲突。但塞拉利昂、刚果民主共和国和非洲之角有一线光明。那里的危机,虽然尚未解决,但至少在谈判的道路上。令人鼓舞的是,这种进展的实现是由于该区域各国的积极参加。

我们不能允许非洲命运脱离国际社会的行动领域。我们必须控制与社会的政治、发展及民主化相关的各种局势,使该大陆能恢复其在国际大家庭中的适当位置。这只能通过国际社会和联合国系统持续、协调一致的中期和长期行动实现。我国将充分参加这些努力。

东帝汶在 25 年不公正和压迫后似乎发生了会给予帝汶人民机会,和平管理其未来的进程。他们获得独立的愿望在联合国主持下得到自由和清楚的表示。尽管印度尼西亚当局承诺在公民投票前后保证秩序和安全,但是东帝汶发生了严重违约情况,随后发生了大屠杀和大规模驱逐平民。我们欢迎派遣一支联合国授权的多国部队,迅速结束暴力和暴行,并在体面的条件下遣返人民。我们支持秘书长和联合国东帝汶特派团继续导致东帝汶独立的进程的努力。我们必须迅速改进该岛人道主义局势,该局势仍在恶化,给有关人民造成痛苦。

在中东多年僵局后,以色列人和巴勒斯坦人已恢复谈判,和平进程各方都参加,已宣布打算 2000 年秋天之前结束谈判,这将与千年大会巧合。谁还能想象出比在许多宗教和许多文明的摇篮之地实现持久和解更能象征恢复和平与安全的一致国际行动。

千年首脑会议将使我们有机会总结所取得的成就和复杂的 1990 年代十年为我们带来的东西,并为未来行动制订道路。秘书长在其关于本组织工作的报告中已概述了这点。我们必须给予他预防自然或人为大灾难

的有效工具,并协调我们的工作以尽量减少我们未能防止的悲剧的后果。

在宣布决心以预防而非反应的精神处理人道主义挑战时,本组织给自己确定了雄心勃勃的目标,应由我们证明我们有效地努力实现这一目标的意愿和能力。

主席(以英语发言):我下面请科威特外交大臣苏莱曼·马吉德·沙欣先生阁下发言。

沙欣先生(科威特)(以阿拉伯语发言):主席先生,我高兴地代表科威特国热烈祝贺你当选为大会第五十四届会议主席。鉴于你的广泛国际事务经验以及你个人的技巧和能力,我们深信你将能够有效地指导大会会议。允许我向阁下保证,我国代表团将以勤奋和建设性精神与你合作实现我们的共同目标。

我还希望赞扬你的前任,迪迪埃·奥佩蒂先生阁下,他在其加强大会作用的努力中表现出良好管理水平。

请允许我借此机会向秘书长科菲·安南先生阁下再次表示深深的感谢,感谢他不懈地努力改革本组织的结构并简化其运作,以使之更符合日益变化的当今现实。

科威特欢迎基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国成为联合国会员国。我们希望,这些新的会员国能够增进我们联合国组织在履行《宪章》的目标与宗旨方面所发挥的作用与效力。

时轮把我们带到了二十世纪末,也是第三个千年的门槛。在这真正历史性里程碑的背景下,我们认为,世界社会应当开始表示其决心,以实现更高的生活水平以及政治的稳定与安全,所有这些都是进步的关键因素。有了更坚决、更正确的决心,人类的未来会比我们现在更好。

可悲的是,除了造成千百万无辜者失去生命的许多双边、区域和内部冲突之外,二十世纪还发生了两次痛苦的世界大战。这无数次战争使得许多发展中国家在发展和进步的道路上遇到了过多的障碍。

我们的殷切希望和理想是争取实现人类的长期愿望,利用特别是在二十世纪最后几十年内取得的大量科学和技术发现和知识来处理或解决人类所面临的重大和紧迫的全球性问题和现象。但是,人类的大约五分之一还在挨饿;几亿人生活在贫困线之下;出于安全或者领土扩张理由而展开的竞争消耗了大量的国内预算和资产,损害了经济和发展方案;出于种族或政治动机而进行

的大屠杀成为肃清对抗势力,巩固政治独裁的借口;在不同的司法制度下,违反人权情况都还存在;恐怖主义现象已经越来越与毒品的滥用和非法贩运交织在一起,威胁到社会和国家的稳定,其危害安全与稳定的潜在的危險远远超越了国界。我们认为,国际社会必须更加认真对付这些破坏性危险,以便使世界不再遭受其险恶的影响。

此外,本千年发生的许多毁灭性的自然灾害,造成大量生命和财产的损失。最近的悲剧实例就是8月份在友好的土耳其共和国所发生的地震。我们相信,土耳其最终会克服这场全国性灾难的可悲的影响。科威特与许多国家和世界救济与援助组织一起迅速作出反应,空运了基本救援物资。我们的反应是出于人道主义目的以及睦邻感情。在这方面,我谨回顾海湾合作委员会国家捐助4亿美元来减轻这一严重地震影响的决定。

同样,我们愿向友好的希腊政府和人民,并向在本月早些时候遭受到地震影响的家庭表示深切的慰问与同情。为了从这些一再发生的危机中得出教训,科威特呼吁扩大并加强联合国救灾机构的作用与效力。这一作用将有助于协调各国所作的贡献,以便尽其能力实现其理想中的最佳目标。

我国代表团现在坚决认为,国际社会不应当低估联合国系统的作用与成就。我们认为,该系统过去50年来的卓越成就应当使我们进一步认识到联合国系统处理和解决全世界许多冲突与问题的宝贵和可信赖的方式。的确,联合国为人类避免了许多可能的悲剧。因此,如果没有这一组织,很难想象我们现在世界的状况,科威特为属于这一组织而感到自豪。

以我们这一代人所接受的历史遗产,以及今后我们可能面临的挑战为背景,目前正在为明年9月在纽约举行千年大会届会作准备。由于其历史背景,以及全球参与的程度,我们希望,届会能够成为人类历史上真正的里程碑。科威特认为,这一历史时期需要适当和充足的准备,以确保该组织能在新的世纪里为其今后铺平道路而取得真正有意义的成果。

全球议程上的问题都十分严重和紧迫的,需要有一种新的观点来处理这些问题。无论如何,我们都相信,国际合作与协调,以及加强人类的努力,将依然是在联合国范围内为处理这些顽固和相互联系的问题而做的一切有效工作的关键。因此,现在仍然需要继续支持联合国,以保证该组织获得新的活力。

在我们展望千年首脑会议这一空前的事件时,我们认为,这项即将到来的历史性活动不应当是联合国五十周年庆祝典礼的再版,因为典礼主要是一次仪式性和象征性的活动。世界领导人的聚会不应当只限于通常礼节性的讲话与摄影留念。相反地,我们的目标应当是以切实的、面向行动的方式对我们的未来规划出有意义的道路。新的观点应当集中在脚踏实地地处理世界性问题,例如所有人的公正、平等、和睦共存、合作、文化间的对话以及促进对人权的尊重,并将经济和社会发展提升到我们全球议程的首要位置。

在这一时刻,请允许我强调指出,在1999年联合国开发计划署(开发计划署)《人的发展报告》中,科威特在阿拉伯世界名列第一,在世界上排名第35。按真主的旨意,科威特将以人的发展指数及其他因素为指导,为改善全国的经济和社会条件继续不懈地努力。同样,我谨再次指出,科威特国埃米尔殿下最近的主动行动,埃米尔宣布法令,给予科威特妇女参加议会选举,并作为国民议会候选人参加竞选的充分政治权利。这一主动行动以实例证明了埃米尔殿下十分关心巩固科威特社会的民主体制,并扩大公众对公民生活的参与。的确,这也是证实并承认科威特妇女在我们社会中的显著地位和对社会所作的宝贵贡献。

我们希望千年大会能够实现的另一重要目标是安全理事会理事国数目能够增加,安理会程序与工作方式能有进一步的透明度。改革安全理事会的问题在过去六年里已有了详尽的讨论。现在的确是采取适当的行动的时候了,从而允许所有的联合国会员国能够以更有代表性与公平的方式,在能保证工作效率和成员增加两者平衡的控制之下参与决策。这一改革还应当确保安理会成员在维护国际和平与安全方面能承担特别的责任并发挥其能力。

在冷战结束之后,世界认识到威胁到不同地区国际和平与安全的许多挑战。由于国际关系总的说来已经缓和,东西方之间越来越多妥协,要求全球合作与协调的意愿日益增加,联合国系统并立图通过安全理事会这一负责维护国际和平与安全的主要机构来根据《宪章》所提出的方式与方法处理和控制在这些危机。的确,联合国取得了很大的进展,尽管程度不同,有时候由于失去代表和平事业,为人类服务的忠心耿耿的工作人员和维持和平人员而付出了沉重的代价。尽管联合国在开展其任务中可能会显得步履踉跄,有时也许显得很体面,但是我们总是想到一个理论性的问题:如果没有联合国的参与,情况会否好些?而我们得出的结论总是同样的:绝

对不可能。不幸的是,拖延、挫折和失败都是我们在争取工作的成就与进步中尽管抱着好意也不可避免要付出的代价。

《宪章》第七章第四十一条中规定的制裁制度是安全理事会在与一些国家打交道时感到不得不使用的工具和办法。其目标是使它们改变其行为,并迫使其放弃侵略政策,而这种政策违反国际法和《联合国宪章》的基本准则和原则。实际经验证明这种办法是有效的。在两个事例中,安理会暂停了对一些国家所实行的制裁,因为这些国家已经充分遵守安全理事会有关决议所规定的义务。这毫无疑问证明,制裁本身并不是目的,而是迫使遵守《宪章》和安全理事会决议的手段。

安全理事会在其责任范围内于今年1月底成立了3个单独的专家小组,以估价伊拉克遵守根据安全理事会有关伊拉克侵略科威特国的决议而承担的义务的程度。秘书长本人参与了这几个小组的成员的选,他们是国际上知名的杰出人士,是有效率的和中立的专家。这些小组在两个月期间内开了会。他们还征求了很多专家的专门意见,并听取了很多证人的意见和陈述。在举行内容广泛的会议和紧张的讨论后,小组专家们达成了一系列结论和建议,以下我简要地介绍这些结论和建议。

首先,关于裁军,这个小组作结论说,虽然有一些没有解决的重要和严肃的问题。他强调需要在安全理事会有关决议的基础上建立的一体化和得到加强的监测和核查制度下使视察小组尽快返回伊拉克。

第二,关于人道主义局势,该小组提交了几个建设性的建议,这些建议已经实施将会改善伊拉克的人道主义条件。其中最主要的建议可能是呼吁改进以石油换取粮食方案的业务机制。此外,该小组请伊拉克政府确保人道主义物品的公平分配并适当注意满足伊拉克人口中的脆弱组群的需要。

第三,关于科威特的战俘和第三国战俘问题以及归还被盗窃的科威特财产问题,该小组认为,在战俘问题上,伊拉克与红十字国际委员会(红十字委员会)和三方委员会的合作迄今为止,没有达到预期的程度。该小组对伊拉克对为什么没有提供关于红十字委员会向它提交的档案的资料所做的解释不能感到满意。该小组敦促伊拉克政府重新考虑它不参加三方委员会及其技术小组委员会的决定。关于归还科威特财产,该小组做结论说,伊拉克没有充分遵守安全理事会第686(1991)号决议

第2段,该段要求伊拉克向科威特归还所有盗窃的财产。

虽然安全理事会建立这些小组的目的主要是探讨减轻制裁制度的影响和改进伊拉克的人道主义状况的可能性,但使人深感遗憾的是,伊拉克本身拒绝参加这些小组的工作。伊拉克还拒绝接受这些小组所作的结论和提出的建议。在这方面,秘书长在他向大会本届会议提交的关于本组织工作的报告(A/54/1)的81段中提到伊拉克没有履行其义务并规定了伊拉克必须达到的人道主义要求。秘书长说:

“在过去一年中,尽管伊拉克在短暂的时间内遵守了塔里克·阿齐兹副总理和我于1998年2月签署的谅解备忘录,但与该国之间的关系已转坏。由于伊拉克继续不遵守该备忘录,两个会员国使用武力以及安全理事会内部随之出现的分歧是意料中事。然而,我们的主要要求仍然未变,就是伊拉克必须充分遵守所有有关的安全理事会的决议;必须使国际社会放心,伊拉克不再有研制和使用大规模毁灭性武器的努力;必须查明失踪的科威特公民和第三国公民的下落;必须归还科威特的无法替代的档案。与此同时,该国人民仍在忍受制裁影响所带来的痛苦”。

出于伊斯兰宗教和所有其他宗教,以及国际原则和准则所要求的纯粹的人道主义原因,科威特国敦促伊拉克立即结束科威特和第三国战俘的困境,使他们与家人团聚或充分说明他们的下落。伊拉克不断否认在伊拉克境内有这种战俘并说这些人应被看作是失踪者。这种说法不能算是一种答复。这里所涉及的是人的生命,这些人在我们的集体良心中应该看作是托付给我们的责任。自从今年1月以来,伊拉克一直在抵制三方委员会及其技术小组委员会会议,而这些机构是在红十字委员会的主持下工作的,其目标是找到那些无辜受害者和确定他们的身份。

这里涉及到以下问题。伊拉克是真的在认真对待这个重要的人道主义问题吗?伊拉克的态度表现出任何诚意吗?任何人能够有把握地宣称,伊拉克在抵制红十字委员会所主办的人道主义机构会议的同时正在努力实施安全理事会有关决议吗?

只有在国际上确立的机构能够处理这个问题。我们认为,与三方委员会进行切实的和真诚的合作是解决这个人道主义问题的关键,而这个问题实在不能再进一步拖延了。

目前正在安全理事会中作出很大努力以通过一项关于伊拉克所继续承担的义务的新决议,决议中将考虑到上述三个评价小组所提出的建议。科威特同意安全理事会成员目前所作出努力的良好用心,这方面努力的结果是由联合王国和荷兰提出的一个决议草案,其中包括一些其他有关看法。但同时我们想重申安全理事会在处理这个问题时保持统一的重要性。此外,我们需要得到这样的保证:伊拉克将继续遵守安全理事会第687(1991)号决议中的所有要求,该决议应被看作是一个不可分割的政治和法律单位。

同时,科威特重申它完全同情我们兄弟的伊拉克人民的痛苦。只有伊拉克政府应对造成这些苦难负完全的责任。科威特确认它支持和赞成旨在通过以石油换取粮食方案来减轻这些苦难的安全理事会所有决议。此外,我们想重申我们坚定不移地认为需要保持伊拉克的独立、主权、统一和领土完整。

出于对加强我们区域的安全与稳定的基础的关切和关心,科威特国确认它支持旨在以和平方式解决阿拉伯联合酋长国和伊朗伊斯兰共和国之间在酋长国的三个岛屿问题上的争端的所有努力。这些和平方式包括将这个问题提交国际法院。同时,科威特欢迎友好的伊朗伊斯兰共和国愿意与阿拉伯联合酋长国开始进行直接谈判。我们希望,由海湾合作委员会的阿拉伯国家组成的三方部长委员会将能为开始进行直接谈判建立工作机制,以便能导致和平解决关于酋长国的以下三个岛屿的争端:小通布和大通布岛以及阿布穆萨岛。这个渠道将确实会有助于在整个区域建立信心和促进安全与稳定。它还将扩大和加深伊朗伊斯兰共和国与该区域所有国家之间的合作。

科威特欢迎巴勒斯坦权力机构和以色列之间最近签署的《沙尔姆·谢赫备忘录》,它为执行怀伊河协定阐明了具体步骤。然而,我们要求以色列新政府重振和平进程并恢复各个层面的谈判。以色列必须表明它对各项原则及整个和平进程的行动框架的真心承诺,该进程基于安全理事会的第242(1967)和338(1973)号决议及以土地换和平的模式。这包括在和平进程内履行所有义务及与巴勒斯坦权力机构之间签署的协议,以期恢复一切阿拉伯合法权利,包括归还兄弟的巴勒斯坦人民充分的民族权利,特别是在其国家领土上建立以耶路撒冷为其首都的独立国家。以色列政府还必须立即停止其非法的建造定居点和没收土地的政策。它还应停止在实地特别是耶路撒冷城造成既成事实的单方面措

施。此外,必须保证巴勒斯坦难民按联合国有关决议返回家园的权利。

最近所做的一些提法、宣言和影射,要促成一种把巴勒斯坦难民重新安置在他们的祖居之地以外的概念,这使我们感到困惑,因此加以反对。这种概念是对国际法根本原则、联合国决议和不可剥夺的自决权的公然违反。此外,重新安置的计划将是对其他国家主权的侵犯,也是对其内政干涉。

以色列从被占领的叙利亚戈兰高地领土上撤回到1967年6月4日的界线,确实是对以色列对土地换取和平原则的真正承诺的试金石。此外,我们要求以色列一劳永逸地停止其对兄弟国家黎巴嫩共和国主权与独立的不断侵略行为。我们强调以色列需要按照安全理事会第425(1978)号决议立即撤出黎巴嫩南部和西贝卡,该决议必须无任何限制和条件地得到执行。在这方面,科威特着重指出,如果要建立公正与持久和平,就必须承认叙利亚和黎巴嫩方面是有机地相互联在一起的。

此外,虽然科威特赞成并赞赏和平进程的两个担保国与欧洲联盟一道为重振该进程所做的努力,然而我们呼吁它们都在和平进程的这一关键阶段加倍努力。

在区域一级,鉴于长期的历史和人的纽带,以及阿拉伯海湾区域地理位置所形成的密切的经济利益和该区域与印度和巴基斯坦的接近——科威特国与它们保持着友好关系,我们呼吁两国以和平手段并按照联合国的决议解决其在查漠和克什米尔问题上的双边争端。我们真诚希望,印度和巴基斯坦将进行有意义的对话,并吸取对立双方领导人所掌握的深远和丰富的智慧之源。我们认为可以为其人民的发展和福祉,并为加强这一敏感区域的安全与稳定而更好地利用其经济资源。相互信任与合作应取代恐怖领域中的紧张争斗。

科威特欢迎上月在联合国监督下于东帝汶举行的全民协商的结局。这次投票使东帝汶人有机会在友好的印度尼西亚政府的保障与合作下自由决定自己的未来。科威特伤心和痛苦地注视着东帝汶所发生的血腥事件。然而,我们欢迎安全理事会关于建立一支多国部队以制止该领土上的暴力并恢复安全与公共秩序的决议。我们祝该部队在完成任务中圆满成功。我们还呼吁邻国尊重该部队的任务,并帮助东帝汶人民实现其合法愿望。在这方面,科威特仅赞扬友好的印度尼西亚政府为结束公民投票后在东帝汶肆虐的暴力、杀戮和破坏行为所作承诺和努力。还应赞扬印度尼西亚同意组成并和平接受多国部队。

科威特在国际领域中还欢迎北大西洋工约组织与南斯拉夫联盟共和国就科索沃达成的和平协定,作为解决争端和流离失所者返回其在科索沃的家园的第一步。这最终将结束冲突并给人民重新带来和平与安全,他们有权自由和体面地生活。

南斯拉夫联盟共和国造成的巴尔干危机再次表明,联合国的角色对维护国际和平与安全是不可或缺的,对无论是区域范围还是国际范围内使任何取得的解决办法具有合法性和信誉也是不可或缺的。科威特支持并鼓励联合国继续其角色,直至确切地解决危机的各个方面。

当今的世界正经历一场通讯革命,它帮助缩短了国家间的距离并加快了全球的联系,从而把地球变为一个人们对发生世界上任何地方的事件迅速作出反应的村庄。国际经济一体化成为旨在实现各国进步与繁荣的发展计划和方案的一部分。单方面的孤立主义政策已成为过去的遗迹,而且在正日益迅速普遍化的新世界秩序下难以立足。

称为“全球化”的新的秩序,需要共同的努力以奠定各种原则、规则和安排,以争取确保进步和福祉,为财政和技术援助的输送建立新的前景,以帮助各个国家呈现出促进建设人类更美好未来的能力。因此,期望发达国家增加其对发展中国家的经济和技术援助,扩大信息和技术专业知识交流,以图缩小技术和通讯领域中日益扩大的差距。

此外,必须面对淡水来源的不断减少正在形成的新的挑战而振奋国际努力。应当在公正的基础上并以共同享用生命本身的这一主要命脉的意识,来利用水的储存。科威特铭记这一观点,正努力支持很多发展中国家的发展项目。科威特经济发展基金以优惠利率提供长期财政贷款。我们还尽自己所能推动很多发展项目和方案,这些项目和方案由各国际金融机构、区域组织和联合国机构联合资助。科威特之所以打算奉行这一道路,是由于我们确信发展是进步的关键及建立安全与稳定的主要动机。此外,伸出援手帮助那些需要帮助者,是那些更幸运者的道德义务。这确实会加强各国间的国际合作、开放和相互尊重。

现在世界即将告别本世纪,善心和体面的人对服务人类和在这个小小的地球上建设更美好的生活抱有各种希望和雄心。我们都希望创造和保持一种安全和健康的环境,没有对一切生命的安全的威胁。我们在展望未来道路之际,能够有希望看到实现一种人类的正义的

神圣预见,这时我们听到上帝的声音,号召我们喂哺饥饿者并确保所有人的内心和平与安全。我们祝愿明年9月将聚会在这个大会堂中的世界领导人成功地确定未来道路的指南、确定新的视野并再次树立起我们为世界各国人民建立和平、正义与发展的共同决心。

代理主席(以西班牙语发言):我请乌拉圭外交部长迪迪埃·奥佩蒂先生阁下发言。

奥佩蒂先生(乌拉圭)(以西班牙语发言):首先,请允许我代表我国政府和我本人祝贺纳米比亚外交部长西奥-本·古里拉布先生理所应当地当选大会第五十四届会议主席。我祝他取得圆满成功,并向他保证我国代表团将在他从事工作时予以衷心合作。

我还原对新会员国:几里巴斯共和国,瑙鲁共和国和汤加王国表示热烈欢迎。

一个多星期前,我们曾有机会在大会第五十三届会议闭幕时在此同一机构发言。当时,我们表达了对整个联合国和具有更大相关性的某些项目和问题的一般性看法。这个看法同我现在以乌拉圭外交部长身份表达的观点基本上不会有什么不同。

为了为思想的辩论作出贡献,我们过去没有、现在也不会压制人们对国际社会,对它经历的种种变化,以及对联合国面对新的局势和会员国期望,特别是清理种种苦难的世界各区域和地区的要求作出回应的能力所持有的观点。

这种苦难经常是由基本经济因素造成的——可以称之为欠发达,和更简单地说,贫穷甚至极度穷困——同时带来种种边缘化和排斥后果。在其他情况下,苦难也产生于出现令人震惊恶化迹象的文明问题。我们还必须强调,各国人民经历的动乱和不稳定并非每次都是由同一个起因造成的,而无论它是否具有物质或经济性质,也无论它是否出于缺乏资源的原因。

我们看到了各种现象,例如在个别或集体两极显著存在的暴力;各种盲目和残酷的恐怖主义;当然还有处于各种不同阶段的毒品问题,其中包括贩毒企业及其恶劣地破坏稳定影响,以及给个人带来毁灭并同家庭解体有关的毒品消费。另外还有把道德层面和人类价值观念作为伟大的教学目标予以充分优先的教育标准缺乏或薄弱问题。

也许我们大家尚未掌握解释这些病态现象真正渊源的钥匙,但很清楚,我们不能装出对他们不无所知的样

子,好象这些现象对我们——政府、国家、人民和组织——十分陌生。

在不妨害我刚才所说的话的情况下,我承认,首先,联合国必须在国际维持和平与安全方面发挥中心作用。必须特别注意民族主义过激情绪的可怕后果,正是排他和不公平的宗教原教旨主义,同歧视作斗争,而无论基本要求或借口为何,并使宽容成为个人和人民间关系的一项基本原则。这一切都是联合国不可避免的义务。

我们现在必须确立和重申我们会员国对这些有关要采取什么行动的主要项目的立场——其中有的项目已列入计划,有的项目将在进行之中。还有的项目尚待制定。

我首先指的是联合国和《宪章》的改革,特别是安全理事会的改革。这些都是必须以问题复杂性、国际关系现状、首先是目前已从希望变成焦虑的世界舆论的期望所需要的速度继续进行下去的优先事项。如果正如我所说过的那样,时间确实对没有经过事先磋商的东西加以报复,则同样正如意大利的卡尔内卢萨大使所提醒我们的那样,当病人已死时,长期精制的药物就可能来得太晚了。

改革需要平衡,即突然的需要和效率之间的平衡,僵硬和灵活之间的平衡以及不可避免的原则和正确理解新现实之间的平衡。大会为了促成这种平衡,曾于1998年11月核可第53/30号决议,要求至少有三分之二多数才能核可有关安全理事会成员问题的任何改革。这消除了人们对一项改革措施被具有代表性的多数所核可这个问题所抱有的关切,生机从而开辟了一个新的时期。这个内容载于大会根据第48/26号决议协商一致设立的安全理事会改革问题不限成员名额工作组报告的题为“意见”一章。

主席先生,你的任务是在该进程取得进展和其他步骤基础上使该进展重新获得势头,这些步骤尽管微不足道并远远没有解决问题,但它们有助于表明若干至少已作出共同论断的基本问题。虽然离最终解决问题还是很遥远,但这些问题总是可以适应国际社会的变化。

乌拉圭是联合国和其他世界和区域政治和综合的积极成员国——我国政府过去一直并将继续把结构完善的国际机构视为维持更加正义、可预见和公正国际秩序的主要保证。因此,在区分重要和浮浅、夸夸其谈和

真正谋求达成可能涉及相互让步的协议时,乌拉圭代表团将支持变革;反对停滞不前——但不是一切。乌拉圭代表团支持使联合国重新达到这样一个国际承认水平的变革,即在不牺牲实效情况下,使会员国及其区域感到他们是一个切实可见的现实,这些次区域不能没有充分的代表。

那个在时间上冻结果实的历史时期,以冷战方式衡量对抗逻辑所特有的上层国际社会已不再有其存身之地。我们必须提出新的形式,以避免在许多情况下产生惹人注目的否决权的封杀影响,给予安全理事会打破否决权的程序手段,甚至在某些情况下按我国代表团的提议,赋与大会新的授权,以便使它可以在要求作出决定的局势中,特别是在涉及可能合法使用武力的情况下,得到正式通知并要求作出决定。

最近仍持续存在的科索沃问题可以成为上述安全理事会否决权瘫痪效果的典型例子,同时不要忘记这种效果可能产生的不安后果,使得联合国和平与安全系统边缘化,由此,使人们对联合国自身及其真正的可能的提出质疑。

自然,当现实需要建立及时、合法和有效国际行动的正式框架时,国际法作为唯一的合法性源泉必须具有先见之明,同时不忽视现实情况给我们带来的真实和严重的人道主义局势。

我们还特别重视改善安全理事会的议事规则和工作方法,因此,我们相信,不限成员名额工作组制定的提案将获得通过。

毫无疑问,在大会第五十五会议期间召开所谓千年首脑会议使联合国在秘书处和会员国鼓励下提出的一项客观的倡议。无论其议程如何,人们都在某种程度上倾向于核可能够引起各个国家元首和政府首脑注意和参加的一个共同关心的主题。

鉴于这是现在这里辩论的最重要内容,而且我在担任大会主席时就想讲,因此我现在简单地说,我们认为,主题应该是“联合国未来的可行性”。象一个同一肌体上的各种器官一样,它将产生各种有关的重要议题,或许可拟为重要问题,如走向一个新的国际安全体制?全球化是否要求世界组织有新的战略?消除贫困和发展不足还可以有其他具体战略吗?我们如何才能审查人权体制,以及加强和改进人权,特别是在家庭、儿童、教育和国际合作领域?

我们自然认识到,千年首脑会议要成功和给下个世纪带来希望,其议程就必须反映会员国的期望,而它们的期望现在仍然有明显的分歧。我国政府将继续感兴趣并以负责的方式参加筹备这次首脑会议。

2001年将是《联合国各国对话年》由伊朗代表提出并得到大会第五十三届会议一致批准的不同文明间对话的倡议涉及到联合国作用的实质,应该深入研究。我们相信,极端仔细地研究会员国的不同文化非常重要,以便更好地相互了解,并同时理解我们为何尽管各不相同,但都是一个独特的普遍性组织:联合国的会员国的深刻道理。

支持和尊重《旧金山宪章》无疑是任何认真对话的出发点。乌拉圭政府将提出它的意见和倡议,同所有代表团一起努力,通过对人民和思想的理解和宽容,改善国际基础。

在不影响在建立一规范体系反对核武器、化学武器和生物武器扩散方面已取得的重要进展的前提下,乌拉圭认为,必须通过《不扩散核武器条约》(《不扩散条约》)和《全面禁止核试验条约》(《全面禁试条约》)的普遍化,在这方面迈出新的步骤。所有国家都必须承认和接受这两项条约的规范。

轻武器和小型武器无控制地扩散已经发展到不可接受的程度,造成极大的破坏,破坏的严重性有时甚至超过大规模毁灭性武器。滥用轻武器或小武器是一个热烈辩论的课题。联合国必须在这方面发挥根本性作用,这一体现为召开一次国际会议解决小武器非法贩运问题。乌干达坚决支持这一会议。

我国强烈地认为,需要用“和平的文化”取代“冲突的文化”,以便象负责裁军事务的副秘书长贾扬塔·达纳帕拉先生英明所指出的一样:“二十世纪曾目睹核武器的诞生,二十一世纪将看到它们的销毁”。今年3月《关于禁止使用、储存、生产和转让杀伤人员地雷及销毁此种地雷的公约》的生效是个好兆头。

1998年7月,在《纪念人权宣言》50周年的同一年,在罗马签署《国际刑事法院规约》是无止境的寻求保护人权的有效的国际办法的努力中的一个极为重要的里程碑。乌拉圭现在并将继续认真参加拟定补充规则和程序规定,使该法院能够保障它适当运作的基本规定。这一过程完成后,该事项将递交我国立法机构根据我国《宪法》审议。

最后,与联合国有关并将继续有关的课题众多复杂。比如,就在这一时刻,已经多次表现出其效力的一项工具又被再次应用:即维持和平行动。我这里指的是在东帝汶进行的维持和平行动,目标仍然是确保东帝汶人民的决定得到执行和保护该人民的生命和人身安全。

自然,环境将同人口与发展一样,亟需列在本组织的议程上。说来矛盾的是,环境似乎受到无管制的过度发展和贫困同样的破坏。

但是,或许最根本的是要作出最大的努力,使联合国成为所有国家的衡量标准,从最强大的国家到最弱小的国家——前者借以服从国际秩序,后者借以适应国际秩序,并在联合国组织内找到最好的保护。对所有国家来说,这意味着有机会进入一种现代状态,这一现代状态将发展它们,它们成为目前技术革新的一部分。这场技术革新得到资讯革命的支持。我们各国都将以这种方式或那种方式,通过资讯革命跨入下一个世纪。

代理主席(以西班牙语发言):下一位发言者是斯里兰卡议员和外交部长拉克什曼·卡迪尔加马尔先生阁下。

卡迪尔加马尔先生(斯里兰卡)(以英语发言):首先让我向你的前任,乌干达外交部长,大会第五十三届会议主席尊敬的迪里埃·奥佩斯先生阁下表示,我们感谢他以杰出的方式主持上届会议的工作。

也让我向基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国表达斯里兰卡政府和人民最热烈的祝愿和祝贺它们成为联合国大会成员。我们欢迎它们,并向它们保证我们充分的支持,支持它们在万国大会中占有自己的席位。

主席先生,你当之无愧地当选为联合国大会本世纪最后一届历史性会议的主席使我们感到非常高兴。我们外交部长中有许多人在过去这些年里对主席先生有很深的了解。我们与主席先生一起共事,并极其赞赏主席先生作为自己国家的常驻代表履行职责时所显示出的精力和献身精神。尤其是发展中国家有理由怀着感谢的心情记得主席先生在不结盟运动和77国审议时所发挥的作用。主席先生将联合国各系统和实践中的广泛经验带进了他的办公室。他也将对当代重大问题的高度敏感性带进了他的办公室。

我饶有兴趣地注意到,主席在向大会致开幕辞时,详尽地谈到了儿童兵问题。谈到这些方面尤其使我感到兴奋,因为我曾在1997年发言过程中,在《格拉萨·梅

切尔报告》的基础上首次提请大会注意儿童兵问题。在斯里兰卡,一个叛乱集团在过去若干年里一直在招募儿童兵参战,有的儿童甚至只有10岁。更糟的是它一直在用儿童,女孩和男孩,制造自杀性炸弹,从而创造了世界上从未见过的堕落和残酷的新现象。如果世界的良心没有因我们国家这些儿童的悲惨命运而有所触动的话,那么就没有一种东西可以促进我们行动起来保卫青年人和孤立无援者。主席先生在向大会致开幕词时提到了“卑鄙的征兵人员”曾吹嘘说:儿童

“人数众多而且很容易找到,易调教和受影响,学得快,人小并很灵活,而且需要比成人少的多的食物和供应”。

主席将他们的命运称之为“可怕的”并指出,他认为,儿童的命运

“需要作为人类良知和世界正义所在地的联合国重新做出承诺和加倍努力。”(A/54/PV.1)

主席提到了政府间组织和非政府组织为拯救儿童正在进行的工作,并告诫他们:

“继续谴责那些对保护儿童生命和他们的未来没有尽责尽力的政府并使他们感到羞愧。”(同上)

但在某些国家,政府是无可责备的。在斯里兰卡,无论是五十年前独立前或独立后,政府从没有招募过18岁以下的儿童兵进入军队。在我们国家,唯有泰米尔伊拉姆猛虎解决组织(猛虎组织)才采用这种令人憎恶的做法。这些叛乱团体越出了法律的界线之外。他们不承认国际公约。他们也不对任何国际组织负责。但他们必须受到惩罚。他们中的一些,包括猛虎组织,披着慈善、宗教或社会组织的清白外衣在某些国家不受惩罚地胡作非为。他们收敛钱财表面上用于扶慰性的目的,但实际上这些钱用于购买战争武器。真实的情况是,那些在庇护和移民开明法律保护伞下向这些组织提供庇护的东道国政府知道,或者很容易发现,这些钱正被用于残害年幼儿童的战争。这些政府以没有法律可以惩罚为恐怖主义目的筹措资金这一无罪借口为理由对他们不采取行动加以辩护。虽然现在情况就是这样,但随着禁止为恐怖主义筹措资金公约在大会第五十四届会议上通过——我们对此抱有希望并祈祷——这种情况马上就会改变。该公约将要求所有缔约国颁布与该公约规定相一致的国内立法。

秘书长在其关于武装冲突中保护平民问题给安全理事会的报告(S/1999/957)中建议安全理事会敦促会员

国支持让招募和参与敌对行动的最低年龄提高到18岁的建议,并要求非国家的冲突参与者在敌对行动中不得使用18岁以下的儿童,如果他们不遵守这一规定将遭针对性制裁措施。最有效的制裁措施之一将是在那些这种组织目前不受阻碍地收敛钱财的国家禁止这些组织,或将他们定为恐怖主义组织,例如象美利坚合众国所做的那样,其结果是使他们的活动非法化。

自1997年以来,在儿童兵问题上取得了重大的进展。这一问题目前正受到人们关注。已经举行了若干次区域会议,预定明年将举行一次世界会议。秘书长儿童和武装冲突问题特别代表办事处已经开始运作。越来越多的国家在大会和在其他论坛上提到这一问题。最近北欧国家外长有力谴责了这一行径并保证他们支持根除这一行径。安全理事会一致地通过了其第一个前所未有的关于儿童苦难命运的决议。下一个千年期的头10年被定为和平文化和世界儿童非暴力国际10年。主席指出,他将该事情作为自己的工作,参加“纳喊并致力于”

“这一值得称赞的努力,将二十一世纪变成一个对世界上每一个儿童来说都是可爱和安全的世纪”。

在斯里兰卡,我们已决定建立一所脱离叛乱军队的儿童康复中心。使他们恢复健康和正常的任务十分艰巨。在实行这项任务的过程中我们当然能够使用我们能够从那些在该领域有经验的人所取得的帮助。

我在我首次向大会提出儿童兵问题的两年后的今天向大会肯求,我们必须极其迅速地采取行动以拯救这些儿童的悲惨命运。他们已经受到创伤;如果我们不快速行动起来,他们的创伤将变得难以痊愈。

我们离开二十世纪时取得了许多辉煌的成就。但请我们大家不要犯错误,即当我们进入二十一世纪时不要带着本世纪开始时就伴随着我们的棘手的老问题。当本世纪临近结束时,具有空前的威胁和危险的新问题已经出现。在进入下一个世纪的过程中他们无疑将引起我们的注意。

贫穷、文盲、健康不良、饥饿、失业、不受控制的城市化和大城市的生长均是深深影响着一半以上人类的老问题。

在过去几十年里,我们未能得力的处理好这些问题。虽然建立联合国系统是为了处理这些问题,但该系统取得这些成果的能力从总体上来说仍然是不足的。

对付人类贫穷的挑战必须继续得到最优先的重视。穷国继续变得更加贫穷,仍然得不到生活的基本必需品。在一个富足和极度消费的时代里,这在道义上是很荒谬的。贫穷抵毁人性,它是对最基本人权的威胁。我们有责任联合起来,发动一场道义战争,消除我们中的贫穷祸患。

斯里兰卡认为,今后的任何发展议程都必须包含一个社会层面,确保我们社会中最脆弱的群体得到保护。在这方面,国际社会的行动不能仅仅局限于负责沉重穷国债务倡议。通过修改分类标准,我们将使更多国家获得帮助,有效减少债务总额和偿债总数。应该将债务减免数额和近年来一直在减少的官方发展援助恢复到以前水平,同时不附带任何条件,至少对于最不发达国家来说应该如此。一个积极的步骤将是取消它们的外债。这将帮助它们腾出非常有限的资源用于社会和减轻贫穷方案。必须立即使它们走上可持续发展的道路,从而使它们能够生存下去。尽管减免这些国家债务负担中的一大部分是一个值得称赞的步骤,但同样重要的是应确保它们不会再次落入贫穷的陷阱。

现在南方应该制定有效和可实施的经济议程。不结盟运动特设经济学家小组的建议对于安排南方议程的实质性工作来说,是非常重要的。这些建议包括:必须制定和定期更新发展中国家议程;建立南方国家之间的联络体系,并让各个重要领域的专家和研究人员参与;制定一项经济协调计划,帮助确立和分析国际经济和与贸易有关问题的各个方面;召集和发起专家小组会议,它们可调动起各种国家和南方国家间机构,如日内瓦南方中心。

南方中心可以成为一种可能的协调机制,它可促进南方议程的执行。随着发展中国家在国际金融和贸易事务中的更加边缘化,我们必须立即设立一个协调机制,以实施特设经济学家小组所提出的建议。

国际经济全球化和自由化的一般趋势现在已经不可逆转。国家之间的日益相互联系、市场的开放、投资的扩展、技术对产品标准化的影响、距离的缩短和现代化通讯的速度为发展中国家提供了新的机会,尤其是如果它们能够利用其中的积极方面,避免其中易犯的错误。我们今天在发展中世界所面临的任务是调整这一双方面进程,使之符合我们自身的具体要求和优先事项。我们认为,这将是南方在不断变化的今后全球经济中所实施的经济议程的主要目标。

尽管在全球化和自由化理论的影响下,世界经济出现了重大发展,但我们必须认识到涉及发展中国家的种种限制和缺陷。我们需要面对现实,摒弃任何自满的意识。现在日益明显的是,总的来讲,许多发展中国家都没有享受到全球化的好处,尽管它们严格遵循了结构调整政策的原则。我们中最贫穷的国家遍及非洲、中美洲和亚洲大陆,它们在世界经济中日益遭受排挤。

纵观南方的情况,我们认为很明显的是,全球化和自由化加大了富国与穷国之间的经济差距,这是一种矛盾的现象。这是第十次联合国开发计划署《人的发展报告》所得出的结论。许多发展中国家所实施的国内自由化措施也促成了富国与穷国之间差距的扩大。一些国家在实行自由化和放松管制之后,经济增长速度有所加快。但是他们也看到收入的分配出现了朝着有利于高收入阶层的方向的转变。许多发展中国家在自由化和放松管制方面实行的国内政策改革措施没能为它们在“全球化快车”上争得一个座位。

全球化和自由化进程正在展开,它在确定构成这一程序基础的政策构造中没有赋予发展中国家多少发言权。根据斯里兰卡的建议设立、并由不结盟运动主持的经济学家特设小组已得出结论:发展中国家极少有机会派代表参加评价、监测和调整全球化进程各方面的讨论会和委员会。

当初对于全球化和自由化的乐观情绪正被忧虑和关切所取代。亚洲新兴的经济体正处于危机之中,面临着货币和资本市场剧烈下跌的压力,其经济结构以及社会结构和政治进程都受到压力。对于出现广泛国际影响的担心已经应验,波及的影响非常明显,一个已变得非常明显的痛苦教训是,各经济体很容易遭受各种形式无控制资金流动,尤其是投机性质的流动的影响。

在每天都有巨额资金迅速跨越国界流动的情况下,全球化和自由化环境不能保障控制和管制那些制造不稳的势力。多边金融机构和主要大国对东亚危机的反应是临时性或事后性质的,但取需要的是建立预防性机制。

在此种背景下,斯里兰卡的反应是在外部经济环境不利的情况下,尽量保持稳定的经济增长。我国的资本帐户交易只是部分开放。我们认为,外国的直接投资应是中期或是长期性质的,这样能阻止过多的短期资本在金融危机期间外流。

现在几乎已得到公认的一点是,最不发达国家在全球化和自由化进程中日益受排挤。全球金融结构的改

革必须包括为我们全球社会的这些最脆弱者提供特别保护。由于全球结构的任何一部分的危机都能够在世界经济的其他地方导致巨大破坏,因而我们不能将眼光局限于国家解决办法,而应放眼全球办法,因为现在两者是不可改变地相互联系在一起。

作为 24 国集团的主席,斯里兰卡特别关心在发展中国家之间就改革全球金融结构的问题以及就世界贸易组织各项协议的执行问题建立共识。作为 15 国集团、77 国集团、不结盟运动、孟加拉国-印度-缅甸-斯里兰卡-泰国经济合作(孟印缅斯泰经济合作)以及印度洋环带区域合作协会(印协)等区域组织的成员,同时也作为南亚区域合作联盟(南盟)的现任主席,斯里兰卡希望能发挥它的作用,帮助促使发展中国家在这个问题上形成共识,并发起与发达国家的有益辩论,以期建立一个富有活力和互利的国际新金融结构。为配合这一努力,我们一直积极在促进南南对话,并制定南方的议程。

在这一点上,我要赞扬德国外交部长几天前在大会上的讲话中表明看法。他说:

“在即将来临的世纪,联合国除维持和平和促进人权外的第三个主要任务是促成富国与穷国之间的和解...较贫穷和最贫穷国家的发展不能交由全球市场看不见的手去掌握...富国有责任帮助穷国享有全球化的好处,通过帮助它们进行国内改革和开放市场,使它们在世界经济中占有较公平的份额...发展合作在最广泛的意义上必须成为联合国比现在更为重要的核心任务之一。科学与技术目前过于侧重解决富国的问题。”(A/54/PV.8)

各国集中资源和力量,促进集体安全或经济发展,是本世纪后半期的一个特殊现象。南亚也不例外,唯一的区别是,与世界其他地区相比,区域合作进程开始的相对较晚,不过是在 15 年前。我们从一开始就很清楚,我们的努力完全是为了经济和社会发展。

南亚区域合作的早期阶段要求建立南亚区域合作联盟的必要体制能力。一旦具备了这些能力,我们便于过去 10 年来开始解决经济与商业合作的核心问题。

根据《南亚区域合作联盟优惠贸易协定》在南亚进行的关税自由化取得了一些进展。这一进展给了我们信心,促使我们考虑着手一项更为宏大的任务,即建立区域自由贸易区。在去年由斯里兰卡充当东道国于科隆坡召开的南盟首脑会议上,作出了一项决定,并付诸实施,开始起草自由贸易制度的法律条约。

科隆坡首脑会议还显示了我们作为一个地区,决心做好准备,最充分地利用全球化进程提供的机会。我们的商业部长定期召开会议,为将于西雅图召开的世界贸易组织(世贸组织)部长会议做准备。我们将在西雅图就目前建立的多边贸易制度取得的成就以及我们认为必须作出的修正表明我们的看法。科隆坡首脑会议之后,我们还将我们的中央银行和财政部联网,以加强预测和应付国际金融制度事态发展的能力。

我们的区域合作着重于经济,但同时我们也没有忘记其他基本目标,即我们地区的社会发展。我们地区面临着许多挑战,它们涉及教育、赋予妇女权力,保健和人口问题等等。通过非政治化的共同设想,我们试图将社会部门的区域目标与国家方案联系起来。为此目的,我们同样在科隆坡首脑会议之后,开始着手制订一份南亚《社会宪章》。

我们在南亚区域合作中取得的成果当然不是制造耸人听闻的头条新闻的材料。实际上,在一些地方,它们甚至未引起人们的注意。但我们南亚人懂得,这些成就是渐进的,持续的和长远的。无论历史带给我们地区什么样的负担,我们对发展和人民福利的共同理想促使南亚各国政府走到一起,携手合作。我们的组织有其内在力量和弹性,使之能够经受一些成员之间关系的严重危机的考验。经受每一次对其集体行动能力的考验之后,我们的组织就更加坚强。在本世纪末,一些新问题给我们带来前所未有的威胁和危险,其中包括在许多国家恐怖主义活动的加剧和在毒品、贩卖人口和私运军火领域日益扩张的犯罪活动。每次我在这个讲坛上发言时,我都强调要想有效地应付恐怖主义,必须采取集体行动。早些年,人们似乎对这一请求听而不闻。但恐怖主义份子在西方的一系列爆炸活动促使富国和大国采取行动。今天,我们制订了一项公约,另外两项公约也正在本届会议期间审议。今年我只想重申,对恐怖主义的斗争不应有任何松懈。我促请其他国家,尤其是西方国家效法美利坚合众国,立法取缔恐怖主义组织。

在就国家主权与遭受大规模侵犯人权行为之害的个人的权利之间的均衡展开辩论之际,我们必须注意务必不使恐怖主义组织在国内冲突局势中从不适当的同情中渔利。绝不允许或鼓励诉诸恐怖活动以实现其政治目标者认为,坚持不懈的恐怖活动将最终获得承认和成果。恰恰相反,只有认识到恐怖活动将使其拥护者越出文明进程的界线,才能说服恐怖份子采取其他方式来争取发言权。

在本世纪行将结束时,我们应当向自己提出这样一个问题:我们的行动是否还受道义考虑的激励或推动,或我们已经完全受制于反映在主观界定的各自国家利益中的实用主义的考虑?

在这一方面,我想提出一点看法。我们都听到过这样一个熟悉的笑话,即外交家就是拿了钱在国外为其国家撒谎的人。的确,尽人皆知,外交关系和外交政策向来无从区分是非,它们的目的是要为国家谋取某种好处,而结果或实现结果的手段是否道德,相对来说就不重要了。然而,国际关系这种做法的后果却是可悲的。《联合国宪章》开头的话令人记忆犹新:

“我联合国人民同兹决心欲免后世再遭今代人两度身历惨不堪言之战祸,

“重申基本人权,人格尊严与价值,以及男女与大小国平等权利之信念,

“创造适当环境,俾克维持正义,尊重由条约与国际法其他渊源而起之义务,久而弗懈,

“促成大自由之社会进步及较善之民生”。

人们只要听听这些话就会认识到,这些话发表 54 年后出现的情景令人极为失望。不仅世界上发生过无数次战争,各国和各国人民经历了各种各样的不道德的压力和恐吓。对许多国家来说,社会进步和较善之民生越来越可望而不可及。显然,这些崇高的愿望需要某种推动、某种加强,才能实现。

大约 2500 年前,亚洲诞生了一名伟大的导师。他身为王子,却放弃了尘世,到森林中去寻求真理,直至得道。请允许我提醒大家,佛教起源于喜马拉雅山南麓的恒河流域中部平原。从那里开始,在其历史的某一个阶段,这位得道者的信息传播到印度、巴基斯坦和阿富汗的一大片地区,传播到斯里兰卡、中国和日本、印度尼西亚、朝鲜、老挝和越南、缅甸和泰国。我列举这些不是从任何胜利感出发,只是想指出这种大传播是发生在和平之中。没有打过仗,没有围攻过任何城市,也没有进行过任何远征去传播佛教。根据佛陀关于万物皆无常的教导下,浪潮退去,这时,没有打仗,没有围攻任何城市,也没有进行任何远征去阻止这一浪潮。对我们所有关心治国手段的人来说,这大有教益。

在这里,我要引述伟大的佛王阿育王的话。大会知道,他与达摩接触后,思想有了极大的变化。他在现在常常被人引述的卡尔西第 13 次盘石敕令中宣布:

“本道德敕令目的在于:我所生之子或孙,不应以为当再作征伐,倘其以为征伐合其心意,亦应行慈悲及从轻惩处之举;并应视以德服人为唯一真正之征服”。

佛陀允许的思想自由,还有他所允许的容忍,对于宗教史研究者来说是惊人的。在他庞大的帝国里,阿育王依照这种容忍和谅解,礼待并支持了其他各种宗教。

佛陀在政治、战争与和平问题上同样明确。众所周知,佛陀提倡和宣扬非暴力与和平,认为它们是普遍性的信息,不赞成任何暴力或毁灭生灵。根据佛教教义,没有任何事物能够称为“正义的战争”,因为“正义的战争”不过是编造的虚伪说法,用来为仇恨、残忍、暴力和屠杀辩护和找借口。谁来决定什么是正义还是不正义?有权势的人和得胜者是“正义的”,而弱者和败者是“不正义的”,佛教并不接受这种立场。

佛陀说:

“得胜者造成仇恨,而失败者悲惨地屈从。宣布不要胜利和失败的人才有幸福与和平”。

唯一带来和平与幸福的征服是战胜自我:

“人在战场上可能征服几百万人,但征服了自己——一个人——的人,才是所有征服者中的佼佼者。”

佛教的哲学包含许多同政治家有关的内容。在过去 10 年里,尊重人权已成为国际舞台上令人极为关注,引起争论的问题。在这方面,我引述一位从佛学角度逐条研究了《世界人权宣言》的学者的话。他说:

“这一宣言作为所有人民和国家成就的共同标准的重要性,现在已经在各地得到承认。从宗教的角度,可以说这一宣言包含了世界所有主要宗教所强调的某些价值观和准则。尽管没有直接表达出来,宣言的基本原则得到了这些宗教传统的支持和补充,而其中佛教传统的贡献至少是十分突出的”。

今天,全世界都在研究和实践佛陀的教导,西方尤其如此。据说世界上今天有超过 1.5 亿已知的佛教徒。但如果考虑到大批未计在内的信奉佛教的人,这个数字就更大得多了。

因此,请允许我向大会建议,在人类历史第 3 个千年开始之际,应该回顾佛陀 2500 年前的教导对于了解人的情况所作的巨大贡献。我还建议,应该通过宣布联合国在一特定的日子里纪念韦萨克——全世界佛教徒的圣

日——来纪念佛陀。韦萨克是佛陀一生最重要的3个事件之一,这三个事件是:他的诞生,他的得道和他的圆寂,都发生在5月份的月圆日。这一建议是去年11月在科伦坡召开的由26个国家代表出席的国际佛教大会提出的。经主席同意,一些国家提出的这方面的一项决议草案将向大会本届会议提出。斯里兰卡政府提请大会注意这一决议草案。

代理主席(以西班牙语发言):下一位发言者是墨西哥外交部长罗萨里奥·格林夫人阁下。我请她发言。

格林夫人(墨西哥)(以西班牙语发言):我国代表团欢迎纳米比亚外交部长西奥·本·古里拉布先生当选为大会第五十四届会议主席。墨西哥知道他是一位经验丰富的外交官,我们的工作使联合国更有能力面对下个世纪的挑战。在欢迎他的当选时,我们赞扬纳米比亚在国际舞台发挥建设性作用。

我国代表团还想感谢乌拉圭外交部长迪迪埃·奥佩蒂先生卓越地指导了第五十三届会议的工作。

我还希望表达墨西哥对基里巴斯共和国、瑙鲁共和国、汤加王国成为联合国会员国感到满意。它们成为我们中的一员加强了普遍性这一联合国的实质。

我国代表团本着谈判的意愿和合作的愿望参加本届会议,这些一直是墨西哥外交政策的特征。我们相信,我们提出的建议和取得的结果将有助于制订21世纪的国际秩序;我们将积极参与这一辩论。

现在似乎比以往任何时候都更需要我们根据过去54年的经验和我们在国际法领域所取得的进展审查我们在旧金山设计的体系。在这一审查中,我们必须确保根据宪章中国家主权平等的原则考虑所有国家的利益。

墨西哥为自己的多边观点感到自豪。我国一直视联合国为理想的讲坛,可以提议、谈判并商定使我们能够面对集体挑战的解决办法和共同的战略。我们墨西哥人相信,必须不遗余力地使联合国成为主要的讲坛,以产生综合性政策,即确保持久和平与安全 and 世界各国人民发展和福利的政策。

和每年一样,大会在本届会议上也有广泛和复杂的议程。因此我希望把我的发言集中于三个我认为对联合国和国际社会的前途最关重要的专题:世界和平与安全;在自然灾害领域的国际合作;和新世纪的金融结构。

《宪章》的序言和第一条说,联合国各国人民的基本目标是和睦相处并不诉诸使用武力的情况下解决

争端。倘若我们渴望有一个稳定和安全的国际社会,这个社会尊重各国人民之间和各国之间的友好关系和善意交往,实现这些目标就是我们唯一的保证。

我们日益担忧地注意到,冲突远远没有消失,而是成倍增加,冲突的性质由于国际舞台上的力量改组而发生变化。如今,这些不断扩大的对峙在很大程度上是国内对峙,对于旨在解决国家间争端的本组织提出了严峻的挑战。对如何解决这一新的局势,我们仍缺乏明确的授权和确定的共识。这往往使我们产生分歧,不是对于最终目标和平,而是对于实现和平的手段。鉴于缺乏得到联合国所有会员国支持的新的政治契约,墨西哥将继续坚定地认为,寻求冲突的解决办法,不论是国内冲突或国际冲突,必须符合旧金山宪章的文字与精神。对《宪章》的原则不能作因环境而异的解释或有片面的怪念头。我们不能允许联合国的权威或合法性受到损害。我们不能接受公开违反联合国创建者意图并削弱国际社会权力的那些行动。

墨西哥一贯认为,使用武力,即使其动机是最高尚的人道主义冲动,也不是解决办法;相反,它产生更多的不稳定、不确定和暴力。但是当安全理事会的行动严格遵守《宪章》第七章时,我国表现克制。即使如此,墨西哥政府重申和平解决争端的重要性,并坚决不同意存在所谓的干涉权,尤其是在国际法框架外宣称拥有干涉权。

在我们进入新的千年之际,这是我们必须面对的最紧迫挑战之一。从根本上说,我们正在努力向联合国提供政治根据,使它根据启发旧金山宪章作者们的思想面对对和平与安全的新威胁。如果失败了,我们就要冒破坏国际谈判手段的风险,并使本组织受到削弱,而这正是我们想避免的。

出于这些原因,我国代表团请所有会员国开始作一种集体思考,使我们能够解决这种进退两难的局面:一方面是国内冲突引起的人道主义危机,另一方面是联合国作出反应的能力。这应是一次深入的思考,以便引导我们达成持久的解决办法,既能维持和平,又能保护卷入冲突者的生命和人权。

现在请允许我谈谈我认为是联合国前途的核心另一主题:在自然灾害方面的国际合作。鉴于不断出现自然灾害这种令人遗憾的情况,急需考虑一种具有创造性和有成效的国际分工,以便各国、各区域和组织作出的反应不是孤立的努力或暂时的救灾,而应是一项有助于持久稳定的综合性战略。

我们都目睹了自然灾害的可怕后果。最近的情况突出表明急需建立一个有效机制,以更新和更充分的解决受害民众的需要。这些情况还表明,在悲剧发生后,必须立即动员更广泛的支助努力,以有助于在尽可能短的时间内获得充分恢复。

在区域一级,拉丁美洲和加勒比国家已采取重要步骤,为提议的解决自然灾害新的分工树立了榜样。5月在墨西哥城重新承诺常设政治协商和一致政治行动机制(里约集团)首脑会议上通过了关于防止和救济自然灾害技术合作的宣言,我们在宣言中承诺“促进在自然灾害每一阶段进行技术合作的永久性措施”。这标志着在这一国际合作领域取得的重大进展。它的目的不仅是修复损害,也包括预防措施,旨在确保不仅在危机时而且在重建期间提供援助。

同样,拉丁美洲和加勒比以及欧洲联盟的国家元首和政府首脑1999年6月在里约热内卢举行的首脑会议上,决定在环境和自然灾害领域出台一个重要的合作方案。其目标是帮助改进这两个区域最易受到伤害国家的能力,以便我们能够预防和减少灾害。为此目的,他们商定在从预防、预警到紧急求援和减灾等所有阶段,建立适当的国际援助体系,同时不忽略恢复和重建。

我国代表团相信,这些经验应该得到大会的审议,以便他们的优点在全世界得到估价和传播。联合国在使这一战略国际化方面必须发挥中心作用。急需由国家列出民防组织的名单,修订可帮助救灾的现有资源的目录,以及可指导我们有效管理国际合作的手册。换言之,联合国必须说明在出现自然灾害时,谁将提供国际合作,提供哪些合作及如何提供合作。

最后,我谨提及新世纪的金融结构。一年前在这个论坛上,我表示墨西哥关切金融危机对各社会的有害影响。那时我建议会员国在秘书长协调下承诺考虑如何改进我们的预警能力,以便及时地防止和对付金融危机的出现和扩散。这项倡议得到题为“金融危机及其对各国特别是发展中国家的增长与发展的影响”的第53/172号决议的支持。

随后,我们提议秘书长在拉丁美洲和加勒比区域一级进行努力,作为其它地区,包括发达国家和国际金融机构必须参加的更广泛努力的一部分。

本月稍早时,我们与拉丁美洲和加勒比经济委员会密切合作在墨西哥城举行了题为“迈向与社会发展相联系的稳定和可预见国际金融体系”的会议。本区域

各国高级别政府官员以及金融和社会领域多边机构专家和主要官员参加了会议。

在这次会议上,我们深入分析了国际金融结构及其与我们各国人民社会发展的关系。我们还重申我们深信应紧迫地确定一项新的世界金融计划,其中包括社会方面。这次区域会议的结论已转交给秘书长,我谨提及几个结论。

第一,我们与会者表示关切,在克服了最明显的危机影响后,我们看到一种危险的自满态度。本区域各国深信应加紧努力来加强全球金融体系,而且我们重申我们承诺积极地参加这项任务。

第二,我们强调必需有稳定、透明、可预见、有组织和可靠的国际金融体系。为此目的,我们与会者必须接受并履行我们各自的责任。国际金融机构必须重新设计政策以回应金融市场的巨大挑战。它们必须发展预警机制并扩大其资源,以便时和适当地帮助处于困境的经济。各国本身应承诺执行导致增长和社会公正的宏观经济政策。为了纠正问题,它们应承担国家银行制度中缺乏适当的监督和管理在危机中所起的作用。坚实的银行制度对保留一国不受投机资本流动影响至关重要。

第三,我们承认金融危机对我们各国社会局势及发展前景具有破坏性影响。在这方面,我们表明必须迈向协调经济和社会以及国际金融和可持续社会发展的金融结构。我们在这方面重申我们的绝对信念,可持续增长是减少不平等和贫穷的最有效方式。

第四,我们同意国际发展银行的最终目标就是人的发展。我们认为这些机构必须高度优先地考虑为建立危机涉及本社会保护网络提供财政资助,而不忽视增长与发展的更广泛目标。

第五,我们同意联合国必须在促进综合社会发展方面发挥中心作用,其办法是促成有助于支持和重建全球金融结构的国际协商一致。人们感到鼓舞地得知,联合国在2001年将举办一次发展融资问题高级别会议。这将是全面地讨论社会与人的发展问题,包括其金融方面的理想的机会。

因此,我们将落实墨西哥会议及其它会议和论坛所产生的各项结论和建议,以使所有行动者参加设计21世纪的金融结构。我们将注意秘书长这方面的努力。

联合国必须加强其地位和任务,充当主要谈判论坛并谋求在影响所有国家的问题和局势中指导国际社会

工作的协商一致解决办法。必须继续完成建立一个更民主和透明的联合国的任务,它充分反映其会员的利益和目标,作为真正代表所有会员的论坛。我确定,我们都希望有一个公平和公正起主导作用的联合国。

展望千年大会,我们必须继续促进各国间的合作与密切关系,以便加强和平与安全,推动裁军,促进发展,消除贫穷并确保充分尊重国际法。

如果全球事件真的使我们应接不暇,那么我们必须加强我们的行动框架。如果必须改革本组织以保证其有效运作,那我们就这样做。但是让我们集体地这样做,尊重各国平等的法律原则。让我们不允许这个论坛丧失其声誉或影响。墨西哥不会从其对《旧金山宪章》文字和精神的承诺倒退。相反,墨西哥将积极参加保证联合国活力的努力,以便为我们自己和后代建设更美好的世界。

这是我所荣幸代表政府提出的建议的目标。

代理主席(以西班牙语发言):下一位发言者是印度尼西亚外交部长阿里·阿拉塔斯先生阁下。

阿拉塔斯先生(印度尼西亚)(以英语发言):首先我谨代表印度尼西亚代表团祝贺我的同事和好朋友纳米比亚外交部长西奥·本·古里拉布先生当选为大会第五十四届会议主席。我们深信在他的领导下我们的工作将取得很大进展。

对他的前任迪迪埃·奥佩蒂先生,我们衷心地感谢他干练地指导了我们上届会议的工作。

我与其他会员国一起赞扬秘书长为争取实现《联合国宪章》的目标不懈努力。

我代表印度尼西亚政府和人民热烈欢迎基里巴斯、瑙鲁和汤加成为联合国会员国。我国代表团期待着与这些国家密切合作。

十多年来,每年的这一时候,我总是在这个讲坛上提出印度尼西亚对世界事务的状况以及国际关系的观点。今天,我可以重复去年的发言,甚至三年以前的发言,不会有很大差别,因为实在没有太大的变化。

的确,总是有一些积极的事态发展。今年,这些事件中包括由巴勒斯坦主席亚西尔·阿拉法特和以色列总理埃胡德·巴拉克签署的夏姆·谢克备忘录,这使我们对已经脱轨的中东和平进程恢复运行产生了希望。这件事中还包括关于塞拉利昂的《洛美和平协议》;有关厄立特里亚与埃塞俄比亚之间冲突的框架协议、有

关刚果民主共和国的停战协定、恢复波斯尼亚和黑塞哥维那建设的一些进展以及洛克比事件僵局的解决办法。与我国有较直接关系的是1999年5月5日在纽约签署了各项协议,在东帝汶实行了历史性的民众协商——尽管不幸的是其结果遭受到暴力的影响——仍然是很重要和积极的发展。这些都是走向公正持久解决问题的遥远路途中令人鼓舞的步骤。

在经济领域里,投资者信心又开始逐渐回归到严重遭受到金融与经济危机的亚洲经济。这种信心的恢复以及受影响的经济中一些积极的迹象,例如货币的稳定和利率的下降可以是经济恢复的最初明确标示。最近,八国集团决定通过扩大重债穷国债务动议来减轻最贫穷国家的债务包袱。这将帮助最贫穷的国家回到发展的道路上去。

但我们的世界根本上说还是残酷的世界。在许多地方,无节制的暴力和武装冲突依然继续下去,时常造成人道主义灾难。尽管已经派驻了联合国维持和平部队,塞尔维亚人和阿尔巴尼亚裔科索沃人仍然在科索沃相互袭击。在阿富汗,对话已被放弃,交战各派再次回到战场。在南亚,两个均有核武器力量的邻国正因为国界线的控制问题而暂时处于并不稳定的停火状况。同时,在发展中国家的落后地区和贫民窟里,在工业化国家的穷人集居地区,几亿人正在与贫困、无知和疾病展开你死我活的斗争。至今为止我们大家共同的希望并没有实现,而我们抱有这一希望已经将近一个世纪了。

一百年以前,电灯刚开始照亮世界的城市,商业化生产不用马拖拉的客车还刚刚开始,空中旅行的先驱还在很原始的飞行器里起飞。但是,就在当时,就已经毫无疑问,即称为科学和技术的强大威力已经操纵在人类的手中了。就在当时已经很明显,谨慎地使用这种威力能够解决几千年来人们接受和遭受作为人类不可避免的状况的贫困问题。

可惜,自那时起,这一威力却被用于扩大人类屠杀和毁灭的能力。这一可怕的能力在夷平了欧洲和亚洲的城市,屠杀了大批居民的二次世界大战中有了充分的表现。在和平时代,科学和技术使得人类的一部分能够过上不負責任的生活方式以及破坏了地球脆弱生态的生产和消费模式,而生活在水深火热中的几百万芸芸众生为了解除饥饿的痛苦,正在糟蹋环境,以求一生。

五十年以前,人类在核子大屠杀的边缘上跟跑,但是,我们得以推迟历史的最后一章,因为使我们悬崖勒马的是人类在一个暴力的世界中取得的光辉成就,就是联合

国。联合国是在第二次世界大战结束之后作为维护安全、解决冲突和推动发展而设立的一个论坛,不管它有什么样的不足,联合国仍然是人类理智的一项杰作。

联合国并没有实现其全球和平的最崇高理想,也没有大幅度制止贫困状况。但是,它还是帮助我们避免了又一次世界大战的惨剧,一场核武器大战。联合国加上其专门机构和有关的组织,正开展大量形形色色的活动,以支持经济发展和社会进步;这些活动触及了世界各地人民生活的每一个方面,因此至少使人仍然抱有希望。

但是,就是拯救我们的机制本身也未能免受我们的肆意妄为:正当世界上急需联合国作为多边合作的中心机制和促进因素时,有人却愿意让其破产。联合国的各个机关应当相辅相成地协调运行;相反地,我们却看到了安全理事会就是在没有因常任理事国的否决而处于瘫痪时便试图越俎代庖地垄断联合国其他机构在诸如人权、民主及人道主义援助等方面的工作。不幸的事实是,联合国本来力图解决的国际关系中不平等、不平衡及歧视现象已经感染了其本身的关键机构和工作进程。

不仅联合国本身是如此,而且有关的多边机构也是如此。正因为如此,使联合国改革、民主化和加强其权威如此困难,使安全理事会成员构成真正反映当今世界的政治、经济和地理人口现实如此困难。

尽管安理会的工作重点集中在主要发生在发展中国家的冲突局势,发展中国家在安理会的代表却少到令人遗憾的地步。

出于同样的原因,核裁军在最近几年没有取得实质性进展。事实上,由于各国谋求加入并享有作为核武器国家的令人怀疑的特权,核军备竞赛加快了。

在多边经济机构中也出现了同样的局面。这些机构受到它们应该纠正的不平等和不平衡现象的影响。由于在这些机构中讨论无关的社会问题和不适当地强调不加限制的市场,使核心发展问题受到忽视,这些问题如国际合作促进发展、对非商业性资金流动的需要和区别对待发展中国家的必要性。

因此,发达国家为它们的外国投资、私人资本流动和出口打开大门的愿望决定了国际议程的方向。这导致对作为发达和发展中国家的共同目标和共同责任的发展的忽视。它造成一种忘记在以下全球会议上达成的承诺的趋势:环境与发展、社会发展、人口与发展、妇女与发展、生境和粮食。

就在十多年前,由于消除了冷战的障碍,科学和技术释放了全球化的巨大力量。这种可以利用的力量本来可以用作人类团结一致对贫困和不发达的全球性问题发动决定性进攻的主要工具。我们本可以把它用于加强世界各地人民的权利,使他们能够更广泛地参与国家治理和生产性措施。我们本可以在发达国家与发展中国家建立一个更平等的伙伴关系。但实际情况却是,较弱的经济仍由市场支配。而从最坏的方面说,全球化被强者用来加强它们对弱者的优势,从而进一步扩大了贫富之间的差距。

在所有这些事件后,我们能够怎样来总结过去的100年呢?如果进步意味着飞到月球和探索外层空间?如果它意味着货币、产品和人从一个大陆到另一个大陆的迅速流动和把个人的主观能动性交给聪明的机器,那我们可以说取得了一些进展。但是,如果它意味着克服贫困、征服人的冲突和暴力倾向,以及确保人类生命的长期可持续性,那我认为,我们在进入新的千年时可能实际上并不比一世纪之前好多少。

我们的悲剧不是无知,而是浪费我们的智慧。事实是,我们知道我们的问题的解决办法。我们知道需要有什么样的全球伙伴关系来处理贫困和不发达的问题。我们阐述了需要采取什么样的全球性措施以防止我们的环境不可逆转的恶化。我们知道需要采取什么措施来推动裁军议程;安全理事会需要何种代表制以使它成为整个国际社会的真正工具。

但我们不采取必要的决定性行动,因为这些行动要求我们改变现状——深刻和重大的改变。不仅必须要改变我们的方法,而且改变我们看待世界的方式,以及我们看待彼此和自己的方式。这种改变不会带来舒适的心情,而会对我们的信仰和勇气构成最深刻的挑战。因此,我们犹豫不决。在这个大会中、在经济及社会理事会中、在裁军谈判会议中以及在很多其他机构中所进行的长期辩论实际上只是一种长期的犹豫。

我们印度尼西亚人知道这种改变会是多么困难。针对亚洲金融和经济危机,以及针对其社会和政治影响,我们开始改革我们的社会、经济和政治机构。正在通过新的法律,正在尝试新的做法以使我国人民以最大的机会参与影响他们生活的决策过程,创造在经济上平等竞争的条件,并赢得外国投资伙伴的信心。

政府对自己和它在今天的责任作了长时间的严格自我检查。在东帝汶,我们的责任已经改变。二十四年之前,我们的责任是接受该领土作为我们共和国的一个

省,以便阻止当时正在进行的自相残杀,这种残杀是由于对非殖民化过程处理不当而造成的灾难性后果;以便满足当时的多数东帝汶人通过与我们共和国合并来寻求自由和庇护的愿望;以及促进亚洲-太平洋区域的安全和稳定。我们接受了那个责任和额外的负担,尽管我们从来没有提出对那个半岛提出领土要求,因为它不是形成印度尼西亚国家的荷属东印度群岛的一部分。今天,我们的责任和义务是帮助实现多数东帝汶人最近表达的在印度尼西亚共和国之外寻求新的前途的意志。我们将履行这个责任和义务,而同时确保分手的过程将是具有尊严的、和平的和友好的。

目前,不仅在东帝汶,而且在我们的整个国家生活中,以及在我们与我们的朋友的关系中都在发生变化。在这个变化过程中,我们有过很多困难。我们经历了超乎寻常的挫折、失望和错误。在每一个失望的深谷中,我们都不得不鼓起勇气坚持下去,并在必要时重新开始,因为没有我们的人民能够接受的其他选择。我们为了能有作出改变的勇气而祈祷,但不仅是为我们自己。

因为我们时代的全球问题的解决办法要求各国具有坚定的意志,坚定得足以克服在过去的几十年中变得坚固的怀疑、歧视、虚伪言词和漠不关心态度。这意味着在我们过去仅仅有言无行的地方拿出采取行动的勇气。它还意味着有勇气承认我们的很多问题是复杂的,要求我们拿出比迄今为止表现出的更大的创造力。

例如,我们完全同意,无论何处出现大规模的和有系统的侵犯人权行为都不应宽容或原谅。但是,我们不能同意这个问题的解决只能通过牺牲国家主权和国家之间主权平等的原则。一定会有一种不会破坏作为联合国本身的建立基础的原则的解决方法。让我们以自责的勇气来寻求这个解决办法,并准备作出除牺牲我们原则之外的任何牺牲来实现这个解决办法。

如果我们中的很多人变得愤世嫉俗,我这不是出于无知,而是害怕变化的后果,害怕失去某些特权和对别人的优势,或害怕徒劳与失败。我们可以克服这些担心,因为它们不过是墙上的影子;它们没有实质,将会有失败和挫折,但如果我们决心做的事情是值得的,我们就会成功,而没有任何东西比人类的永久延续更值得。

让我们现在根据我们对以下所有文书和协定所作的承诺行事:《联合国宪章》;《不扩散核武器条约》(不扩散条约);《二十一世纪议程》;乌拉圭回合和世界贸易组织(世贸组织);关于用于发展的国际资金流动的所有协定;关于人权方面合作的所有协定;以及关于消除

一切形式歧视的所有协定。我们不能在一日之内实现所有这些,其中有些在十年中也无法实现,但如果我们今天都这样做,那将是一个很好的开始。

如果我们不断在这个基础上努力以便有所成就,我们就会使人民得到鼓励。我们就会增加勇气的基金,而世界需要这种勇气来变得更美好。为使人类能够顺利地进入下一个千年,我们所需要的正是这种勇气。

代理主席(以西班牙语发言):我请土耳其共和国外交部长伊斯梅尔·杰姆先生发言。

杰姆先生(土耳其)(以英语发言):主席先生,你正主持的大会本届会议是本世纪举行的最后一次会议。我们将翻到历史的新的下一页。因此,现在是反思的时刻,是吸取我们的教训和作出我们的结论的时刻。这也是重新安排我们的目标、优先事项及我们对下一世纪的议程的时刻。

因此,本届会议中始终有一个重复出现的主题。我们都试图评估我们在20世纪中所取得的成就和失败之处。我们回顾过去的表现,注意到我们在每次成功中都或多或少有失败。

20世纪中出现了空前的科学进步。然而,这些成就并未仅用来推动人类的事业和改善生活质量。在很大程度上,这些科学和技术创新还被当作摧毁生命的工具。在整个世纪中,积累了巨大的财富。但世界人口的绝大多数却被剥夺了这种财富。贫困、甚至有时饥饿仍然是他们的命运。

本世纪中取得了巨大的知识成就和深度。但它也是出现被歪曲的意识形态的舞台,这些意识形态产生了暴政,有时则鼓励向种族清洗这种做法。换言之,20世纪虽然创造了技术并产生了物质和知识财富,却不能设法获得使它们完全服务于整个人类的方法。这就是我们的失败,这就是我们面临的挑战,是我们必须战胜的。

我们所面临的全球问题无论是政治、经济、社会还是环境方面的,从现在起将需要我们进一步加紧共同努力。联合国作为国际合作的主要论坛将继续是我们集体努力的焦点。

联合国所积累的丰富经验同为应付我们面临的挑战所制订的行动计划一道,现在必须得到更有效的利用。明年举行的千年首脑会议将提供所需要的指导,以在21世纪中使我们的资产更有效地发挥作用。

刚刚在一个月以前,本世纪最可怕的地震袭击了土耳其东北部。这是我国人口最稠密的地区。毁灭性的地震夺走了 15 000 人的生命,并造成 3 倍于此的受伤者。它使大约 50 万人无家可归。无疑,我们从国际社会表现出的非凡声援和迅速反映中获得了巨大的坚韧力。人性中的最佳品质发挥了作用:分担他人的痛苦,伸出援手帮助治愈和重建。

我要向全体成员国、国际社会、联合国系统以及在我们最艰难的时刻同我们站在一起的众多志愿者和个人表达土耳其政府和人民的谢意。

我们向受台北附近地震之害者表达我们的深切同情和声援。面对最近的地震浪潮,我们认为本组织能够针对自然灾害再迈出一步。这将符合联合国在我们的生活中发挥的更大的作用。所以,我国同最近也遭受类似灾难的邻国希腊一道,正向大会提出一项决议草案,我的希腊对应者乔治·帕潘德里欧昨天在大会中雄辩地宣布了这一点。我们希望它将得到各成员国的支持。

在 21 世纪到来的前夜,土耳其期望扩大其对国际和平与安全的贡献。它位于欧亚大陆的中心,渴望扩大合作与繁荣的范围,同时继续发挥其连接各大陆和各种文明的传统角色。

更具体地讲,土耳其积极参与确保巴尔干地区、中东、南高加索区域和中亚的和平与稳定的努力。我们还参加了它们民主和经济发展的努力。土耳其与高加索区域和中亚的很多国家享有巨大的历史和文化密切联系的潜力。我们将努力解决该区域的各种冲突,并继续加强与所有这些国家间更密切的关系。

合作可使该区域各国人民迅速达到更高的财富和繁荣程度。中亚由于有丰富的人力和自然资源,自然会取得巨大的经济发展。位于中心位置的土耳其,将成为不仅以一种方式连接欧亚大陆财富与资源的能源中点站。我们看到下一世纪的宏伟项目在我国和本区域实现。

我们致力于一种东南欧和平、民主与繁荣未来的远景,将继续为此提供我们的资源并作出贡献。这显然需要为整个区域、更紧迫的是为科索沃制订一项大规模和长期稳定和重建的计划。因此,我们欢迎东南欧的稳定公约。在这方面,必须充分执行有关科索沃的各项协议和安排,并继续支持和帮助阿尔巴尼亚和马其顿。

由于波斯尼亚悲剧的伤口尚未愈合,因此必须严格遵守和执行《代顿和平协定》的各项规定。

巴尔干地区的悲剧教诲我们必须绝对谨慎和均衡地处理冲突,无论是种族冲突还是其他冲突。我们不能根据有选择的记忆或偏袒一方的好恶采取行动。我们不能把不符合现实和有关人民期望的解决办法强加于人。

塞浦路斯就是这样的例子。土族塞人在 1974 年前一直为保护其合法权利和利益而遭受极大痛苦。那些黑暗的日子绝不能重演。今天塞浦路斯的公正和持久和解只能以目前的现实为基础。塞浦路斯有两个单独的人民,两个单独的国家。这两个国家应该能够通过其自己的自由意愿解决分歧。同时,可以采取步骤,通过解除对土族塞人不公正的禁运和采取联合国秘书长提议的解除对抗措施,改善双方之间的气氛。

就我们而言,我们认为,建立联盟的提案为实际切实解决塞浦路斯问题提供了基础。

最近中东和平进程的事态发展令我们感到鼓舞。我们认为,一旦相互宽容和理解开始完全主宰该区域,各民族就将充分展示其历史性经济能力和智慧。我国将继续积极支持中东实现持久和平与安全的目标。

继我三个月前同我的希腊同行乔治·帕潘德里欧交换信件后,我们土耳其和希腊两国为处理具体问题着手建立了各联合委员会。自那时以来,两国外交部的高级官员举行了两轮会议,探索了加强合作的可能性。委员会在旅游、环境、贸易、文化、区域合作和打击有组织犯罪、非法移民、贩运毒品和恐怖主义等领域均负有职责。

双方都同意,在这些领域有进一步合作的空间,并为此目的确定了具体项目。土耳其愿意把这一进程扩大到我们关系的其他领域。继两国遭受地震后,土耳其和希腊两国人民展示的情感与团结表明,两国人民绝不接受把对抗和紧张局势作为一种生活方式,他们宁愿要友谊。我们两国人民的这个强有力的信息将帮助我们两国政府更有信心地取得进展。

土耳其今年将主办本世纪的最后一次首脑会议。11 月份将在伊斯坦布尔召开的欧洲安全与合作组织(欧安组织)首脑会议将为重大决策搭起舞台。其结果将在塑造今后欧亚安全与发展结构方面发挥重要作用。

我们在如此广泛领域促进和平与稳定的政治决心已记录在案。如果有机会,我们准备承担更大的责任。

土耳其已提出 2001-2002 年联合国安全理事会理事国候选人申请。我们希望成为安理会成员,为缔造下个千年作贡献。我们请求各会员国予以支持。

人们要从二十世纪得出的令人信服的教训是,我们的最高优先应该是保护人类的尊严和提高生活质量。无论是制止侵略、制止侵害人类罪行、清除社会中的种族主义和仇外倾向、消除文化和宗教不容异己、打击国际恐怖主义、提供人道主义援助、弥合穷富差别,还是确保可持续经济和社会发展,我们都应作为一个国际联盟——即联合国——采取行动。

让我们使二十一世纪成为各国团结一致的新时代,共同开创一个对所有人都更加人道与繁荣的时代。

代理主席(以西班牙语发言):我现在请罗马尼亚外交部长安德烈·加布里埃尔·普莱苏先生阁下发言。

普莱苏先生(罗马尼亚)(以英语发言):我非常高兴地向我们新当选的大会第五十四届会议主席表示最热烈的祝贺。

我也同前面的发言者一起感谢离任主席迪迪埃·奥佩蒂先生干练地指导上届会议的工作。

我欢迎联合国大家庭新成员基里巴斯、瑙鲁和汤加。

这一年对我们的秘书长不容易。我们大家都赞赏他在国际舞台发生深刻变化的时候,以他的智慧和平衡感坚定地指导联合国本身的改革进程。

不管我们喜欢与否,全球化已经到来。这个词现在可能还没有一个令人满意的定义,但我们大家都感受到它的影响:无所不在;微妙和不那么微妙;令人不安;有时倔犟,但首先是富有挑战。

一个千年的结束和新千年的到来,是认真思考的一个好时光。这不仅仅是处理千年虫的问题,千年虫可能使我们的计算机出毛病;用秘书长修饰妥当的话说,只是一个“逼人的象征性时刻”。我们现在何处,要向哪里去?这不是我要回答的问题。这是联合国会员国的集体智慧在学术界,而且我们希望在民间社会的帮助下,将在明年的千年首脑会议上处理的问题。我认为,我们必须认真对待这一事件:虽然我们有许多可庆祝,但是我们还有更多的要做,认真、务实和有效地去做。

同一切好事一样,全球化带来有益的影响;然而也同大多好事一样,这些好处不是平均分配的:能较好地面对全球化挑战者将较早尝到它的果实,而无法面对这一挑

战者,则必须加倍努力。我要说的是,在谈全球化时,我们不必大喊口号,或者盲目崇拜:全球化有极大的好处,但也带有极大的风险。我们不能忘记,本世纪首先经历的是全球化的黑暗面:世界大战。幸运的是,也是全球化——但这次是积极的——使得冲突不能长期不息,因为全世界立即了解任何局部争端,动员一切可用精力找出和落实解决办法。

全球化的道德基础是共同团结。可以说,从它的结构和目标来说,联合国预告了当代的全球化:联合国就是共同团结的制度化,参加这一组织就意味着使团结成为最佳行为的准则。社会、政治和经济团结;文化、种族间和区域团结;产生于对价值观的尊重,又得到善意和诚意加强的团结——这就是我们希望今后千年应有的品德。

应该澄清,个人必须是任何形式团结的受益者;国际组织、国家和政府只有通过它们对个人命运的影响才能获得合法性,得到评判。真实的男女而不是抽象的人类,人类所体现的价值而不是谋求私利的项目,才是政治的真正内容。

这种思维最近已带来了人道主义干预、人权和改革国际法律体制的问题。这是一个敏感的问题,充满陷阱。有人说,我们不能打着人道主义干预的幌子,容忍法律不公正。这不错。但有人说,我们不能在不干涉内政的幌子下,容忍社会不公正和犯罪。尊重人权无疑首先是各国政府和机构的责任。但是,如果它们不履行这项任务,应该有一个机构能够强制执行尊重国际标准,而这样做的最好机构莫过于联合国。

预防冲突是一项复杂的任务。不幸的是,我们并非总有时间巧妙而富有想象力地行动。在教育和培养价值观方面,在尊重个人尊严和其个性表达方面,我们做得不够。我们不能总是及时地认识到,打击战争和暴力的最有效办法是打击贫困。我们不能总是懂得如何区别政治策略和公众利益,民族骄傲和普遍适用的原则。我们必须思考这些问题,不仅在危机发生时,而是一直冷静和清醒地思考。解决复杂的问题没有简单的办法。这需要远见、开明的远见、仔细的规划和辛勤的努力。

中欧和东欧十年前的革命性变革和最后的过渡进程基本上都侧重价值观——政治多元化、议会制民主、分权、个人自由、市场经济和人权、包括属于少数民族、少数人宗教和其他少数人的权利。这些价值观胜利了,因为它们是正确的,因为它们生存在我们的心

灵和思想中,渡过了几十年共产党的专制压迫,因为他们为我们国家绝大多数人民所接受。

但是,共同的价值观本身还不足以建成一个真正繁荣的民主社会:它们必须有一套同样连贯地促进和实际执行这些价值观的机构为基础。在一个运行的民主中,这两者——价值观和体制——不可分割地联系在一起,而进一步进步不可缺少的因素——领导——正产生于这种联系。简言之,这就是善政的实质。这里有人提醒我们,

“对政府来说,重要的不是去做那些个人已经在做的事,而且做得更好一点,或者更差一点,而是去做那些目前根本没在做的事。”(约翰·梅纳德·凯恩斯《放任主义的终结》)

同中欧和东欧其他许多国家一样,我们罗马尼亚已经并且仍然在一个艰难、又是痛苦的过渡过程中痛苦地学习这一简单的道理。

正是本着这种精神,并认识到在一个全球变革的时代善政的国际层面,罗马尼亚代表团已经提出一份民主行为守则草案(A/54/178 附件),供大会本届会议审议。摆在大会面前的案文是大量协商的结果,其中包括在新的民主国家或恢复民主的国家大会的原先架构上,许多国家提出的有意义的看法。这一文件的一个重要,而且我要说最新颖的特点是,除了列出原则和阐明基本目标外,它还具体说明了在政治、法律、行政、经济和社会领域执行这些原则和目标的切实方法。最后但也同样重要的是,它强调非机构参与者——工商界、工会、非政府组织、民间社会、媒体——在政策的形成和形成执行政策的共识中所起的重要作用。

在一个变化的世界中,世界组织本身也在变化。它改革和适应新现实和新要求的规模与步骤可能参差不齐,有些方面不均匀,甚至令人失望。但是这一进程已经取得势头,并有今后稳步前进的希望迹象。联合国以它的结构和获得的经验,有寻求具体的、而不是标准的办法解决具体问题的独特条件。近年和近月来,我们必须面对的每一场危机都有它自己的特点。要行之有效,我们的反应必须在新颖复杂方面适合需要解决的挑战。

关于增加安全理事会成员和改进其工作,我们认为应对包括东欧国家集团在内的所有区域集团的利益给予适当的关注,在过去三十年里,东欧国家的数目出现了最引人注目的增加。

罗马尼亚对创立联合国待命部队高度戒备旅的倡议表示欢迎,并参加该戒备旅。近来世界上所发生的事

件表明,迫切需要使其运转起来。东帝汶事件已经就此急切地提醒了我们。罗马尼亚部队已经参加了若干次联合国领导的和其他的维持和平、支持和平与警察行动,并准备进一步改善并在多方面对这种活动作出贡献。

我们与联合国机构的合作已变得更具有侧重性和更富有效力。我愿在此提及,我们重视联合国开发计划署在制定国家可持续发展战略和一项本区域 21 世纪议程方案方面支持为罗马尼亚制定并管理高度优先的具体项目,尤其是在公共管理方面的高度优先项目。预计将与世界银行一起就制定国家和区域一级的全面发展纲要开展有益的工作。

巴尔干的悲剧去年一整年一直是头条新闻。我们都吸取了种族和宗教不宽容和狂热的民族主席合起来会给整个地区带来危险的客观教训。正如历史上多次发生情况的那样,无辜者,不论是个人还是国家,承受着最大的痛苦。但我们也知道,国家社会下定决心和迅速采取行动将使情况有所不同。令人满意的是,跨越大西洋的团结在过去几个月里,再次经受住了关键的考验。事实上,如果说我们可以抱着某种程度的乐观展望我们区域的未来,那是因为我们已经看到,协调一致的行动已经在发挥作用。

《东南欧稳定公约》是一种果敢的新举措的例证——这一全面的、前瞻性的方案拟以三个层面的具体行动来全盘安排整个区域:国际安全、经济发展以及民主与体制建设。罗马尼亚人一开始就欢迎这一计划,并参与了该计划,而且确实将尽其全力使其结出成果。虽然这一计划仍处在其初步阶段,但也许可以提出三项初步的看法。

第一,该地区及与其直接相邻的国家,例如罗马尼亚的实际参与将是成功的关键。

第二,在集中全力将整个地区最终融入欧洲和大西洋结构的过程中,所采取步骤的顺序和内容应考虑到每一个参与国的实际需求和能力之间的现实差异。

第三,除了政府一级的行动以外,重要的是获得工商界的积极参与和各民间社会组织的表态,从而赋予其实质性内容并不断地推进整个进展。

经再三考虑,我认为还应该提及这样一个问题,必须警惕地关注透明度问题,这同样地适用于政治决策和采购程序,包括那些由联合国系统的机构进行的采购。这对该地区国家来说也理应是一个颇为敏感的问题,对那

些在该地区注册的公司来说尤其是如此,对此应该作出这样的适当考虑。

罗马尼亚坚定和不可动摇地致力于实现其欧洲和大西洋一体化的目标。它已经经受了科索沃危机的考验。我们满怀信心和希望地期待着今年年底之前和随后应作出的重大决定。

虽然联合国可能并不尽善尽美,但它是可以加以完善的,而且它毕竟是唯一现有的世界论坛。我们有责任使它存在下去并发挥作用。我们会员国必须发挥作用,以便能够在和平的世界中生活。为此,我满怀信心并祈祷。

代理主席(以西班牙语发言):我现在请前南斯拉夫的马其顿共和国外交部长亚历山大·季米特洛夫先生阁下发言。

季米特洛夫先生(前南斯拉夫的马其顿共和国)(以英语发言):首先请允许我就纳米比亚共和国外交部长西奥·本·古里拉布先生当选为大会第五十四届会议主席向他表示祝贺。与此同时,我愿就大会第五十三届会议主席迪迪埃·奥佩蒂先生担任主席职务所取得的成果对他表示赞赏和感谢。

还请允许我就秘书长科菲·安南对本组织的出色领导向他表示深深的敬意。我向他保证,马其顿共和国准备继续与他进行密切合作。

马其顿共和国对新会员国——基里巴斯共和国、瑙鲁共和国和汤加王国——加入联合国表示欢迎,祝愿它们成功地为联合国活动作出贡献,并同时表示愿意与它们建立外交关系。此外,我希望我们能继续推进马其顿共和国——当然是以宪法规定的名称——与尚未与其建立外交关系的会员国建立外交关系的进程。

我愿借此机会就最近发生在中华民国在台湾的地震对近来与马其顿共和国建立外交关系的台湾的人民表示深切的慰问。

令人遗憾的是,我必须指出:过去一年的一个主要特征是公然和极其危险地不尊重民主社会的基本原则。除了世界必须面对的重大悲剧之外,我们还见到了武装冲突和国内外紧张局势日益加剧的趋势。对于马其顿共和国周围的地区,我重点要谈的是发生在东南欧的重大人道主义危机和其对破坏欧洲的巴尔干以外地区的稳定和安全所产生的重大影响。

科索沃危机尤其对我们国家产生了负面影响。我们不得不应付难民的大量涌入,其人数超过了 360 000 人,即占总人口的 18%。马其顿共和国出现了往往会造成其不稳定的相当困难的经济、社会和政治局势,尤其是在国际社会的反应速度不够快和不够敏捷的背景下出现的这种局势。马其顿共和国所承受的损失是巨大的,约为 6.6 亿美元。由于丧失市场和运输费用增加,大量的工人被解雇。失业率达到了 40%。所有这一切都消极地影响了已经很糟的经济和社会局势。在这种情况下,马其顿共和国公民不仅对难民显示出了博大的慈悲心怀、宽容和声援,还被迫在承受着巨大的社会、政治和经济压力的条件下保持克制,否则的话,这种压力的影响本会剧烈得多。最后,我们不应忘记在马其顿共和国仍有 30 000 名难民。我敦促大会继续作出联合努力,使他们早日安全返回家园。

与此同时,北大西洋公约组织(北约)驻科索沃和平部队已部署在马其顿共和国,以支持政治解决该危机的国际努力,正如众多的政府和非政府组织那样。

马其顿共和国已设法克服这些困难,但其结果在国民经济中仍可以感受到。国际金融援助和支持对恢复国民经济来说是不可或缺的。毫无疑问,通过使我们国家拥有解决科索沃危机的能力来对我们承受的损失进行赔偿应是国际社会的义务。

马其顿政府高度赞赏国际社会迄今为止通过某些金融机构和在双边基础上提供的援助。这些援助应该继续下去,这就是说,我们希望各国充分履行它们的国际义务。现在正是应该取消我们部分外部债务的时候了,以此来承认我们对克服该危机所作的努力。今天,马其顿共和国所要求的唯一一件事便是国际社会充分履行在危机期间所作出的承诺。

即使在危机爆发和安全理事会通过第 1244(1999)号决议之前,我国也一贯支持以和平方式政治解决科索沃危机,其中包括在南斯拉夫联盟共和国构架内实行高度的自治;尊重生活在科索沃境内的所有人的人权;尊重现有边界的不可侵犯性;停止敌对行动和镇压;部署和平部队;让难民安全和自由地回返;解除科索沃解放军(科军)和其他准军事部队的武装以及科索沃和该区域的经济重建。

我要借此机会赞扬为充分执行安全理事会第 1244(1999)号决议而作出的努力。在这方面,马其顿共和国将继续支持联合国科索沃临时行政当局特派团(科索沃特派团)、欧洲联盟、欧洲安全与合作组织、欧洲

委员会和所有其他国际政府和非政府组织。在这方面,我要回顾,马其顿共和国政府曾多次表示愿意与秘书长科菲·安南先生、特别代表库什内尔先生以及科索沃特派团密切合作,而且它已提供了斡旋。

马其顿共和国强烈支持《东南欧稳定条约》,将它视为所通过的整个该区域和欧洲的最重要文件之一。此外,它准备积极参加条约的执行,并推动该区域的重建和稳定以及将它迅速纳入欧洲结构。人们希望《稳定条约》通过它的三个支柱,也就是“工作计划”,以及通过有关的国际全球和区域机制,促进该区域的直接稳定并最后将它纳入欧洲和欧洲-大西洋结构。为此,我要呼吁这一极其重要文件的所有缔约方相互支持彼此的活动,加强它们的协调。

我要在这里强调马其顿共和国强烈希望迅速落实有关经济发展和重建的第二个支柱。与其充分运作以及为实现预期目标——使巴尔干地区各国进一步融入欧洲经济、政治和民主趋势——相联系的最重要问题是建立筹集必要资金的持久机制以及确保获得这方面的资金。联合国的许多方案和活动可用于促进这一目的。马其顿共和国希望联合国能够在这方面发挥作用。

马其顿共和国将在大会本届会议上提出一项相关的决议草案,强调东南欧的迅速巩固和发展的重要性。《稳定条约》的重要作用和充分执行安全理事会第1244(1999)号决议的必要性。我们相信,该项草案将得到联合国所有会员国的支持。

我们希望,这将是巴尔干地区或东南欧的最后一场危机。但是,为了防止再次发生此类情况,我们必须更成功地捍卫民主原则和价值,制定长期的预防性战略。

我深信,下个千年的开始将标志着这个地区的历史进入了一个新的时期。这个地区饱受过冲突的困扰,因此需要把注意力主要集中在其自身的发展和繁荣方面。从长远来看,经济发展、民主、尊重人权和少数民族权利以及双边和区域合作能够保障区域稳定。然而,保障该区域安全以及将它变成一个民主、发展、稳定与合作地区的最好办法是使该区域各国加入欧洲联盟和北太平洋公约组织(北约),成为它们的正式成员。

马其顿共和国是在经济、社会和政治方面受到危机影响最严重的国家之一。这阻碍了我们建立一个能满足我国人民愿望的社会的努力。

尽管我国在过去遇到了各种重大挑战,但它成功执行和推动了我国外交政策所确定的战略任务:加入欧洲联盟,融入欧洲-大西洋安全结构以及发展睦邻关系。

这一政策的成功反映了这样一个事实:马其顿共和国成功避开了过去十年中在前南斯拉夫领土上发生的四次武装冲突。在马其顿共和国作为一个独立国家的历史上,我们第一次在我们的边界上面临了一场战争。在此种情况下,马其顿共和国的和平和建设性政策对解决冲突的贡献是非常大的。马其顿共和国充分致力于实施依照欧洲标准展开的政治、经济和民主领域改革,并最大程度地尊重人权,包括少数民族的权利。

马其顿共和国政府的决心和改革所取得的结果得到了国际社会的赞扬。正是由于这一原因,欧洲联盟决定将马其顿共和国定为开始谈判缔结《稳定和团结协定》的第一个伙伴。

马其顿共和国长期致力于不断改进与其所有邻国的关系。在一些区域倡议框架内开展的积极合作证明了这些关系以及与其邻国双边合作的进展与发展。马其顿共和国、阿尔巴尼亚、保加利亚和希腊的外交部长之间举行了两次三边会议,其目的是协调和推动开展活动,以使《稳定条约》得到更成功执行。

我要强调,不到一年前当选的马其顿共和国政府的政策尤其是以尽快改善该区域局势为目的。为此,已经采取了许多实际步骤,令我们彼此感到满意的是,这些步骤正产生结果。

在新的千年即将到来之际,本世纪最后一届大会会议无疑是最适合用来评价在促进和保护人权及自由方面所取得成就的论坛。在过去50年里,在国际人道主义法方面已经取得了引人注目的进展。今天,我们自豪地注意到,联合国通过了具有根本性意义的《世界人权宣言》,从而申明了国际上在人的尊严的基本原则取得的共识,并成功倡导人们将这些原则作为所有个人和所有国家应达到的基本标准和目标。

同样重要的是促进和加强从事保护和促进人权、包括少数人权利的所有联合国人权机构。在这一方面,马其顿共和国支持改革在这一领域的联合国机构的机制和作用。

今年,我们庆祝了《儿童权利公约》通过十周年纪念。虽然几乎所有国家都批准了该《公约》,其切实执行仍然是一个可望而不可及的目标。为数众多的儿童仍然是不尊重儿童基本权利行为的受害者。因此,我们

充分和坚决支持人权委员会在今年的会议上采取具体措施,保护儿童权利,其目的是推动下一世纪成为普遍保护儿童权利的世纪。

国际社会在充分执行目前接受的标准和原则方面的作用和努力是重要的。但各国本身应当发挥基本作用,承担基本责任。我国的民主发展就是一个明显的例子,马其顿共和国在遵守和促进人权方面与国际社会的努力保持了充分的一致。

在二十一世纪,在世界各地维护国际和平与安全应当是本组织的优先目标。正如秘书长在其报告中所言,世界、尤其是我们的组织,将需要充分参与预防和和平解决冲突,并帮助受影响国家实现发展。正如我的同事们已经讲到的,消除贫困和缩小发达国家与发展中国家之间的差距应当是我们的优先考虑。在下一个世纪,马其顿共和国将希望看到经济发展和国际经济合作有所改进,同时看到人们加强努力,促进裁军进程,并对之给予更大支持。

或许可以说,在提高生活水准和消除贫困方面,全球共同体取得了重大成就。全球经济每年保持了缓慢但持续的 2% 的增长,贸易额不断增加。然而,尽管取得了这些重大成就,世界共同体仍然面临着一些必须解决的严重问题。

世界的贫困和失业不断加剧是主要问题,这应当成为国际社会的当务之急,目的是消除贫困和失业。世界有半数人口每天每人的生活水平不足 3 美元,而失业率正在不断升高;国际社会必须面对克服这一局势的艰巨任务。国际社会关于国际经济政策的决定主要是在联合国框架下作出的。发达国家的政府在这一领域有其主导作用和基本责任。

发展中国家和转型期国家债台高筑主要是不适当的政治环境的结果,这些环境的表现形式包括武装冲突;不同形式的禁运和妨碍它们销售其商品的因素;自然灾害等等。减免受客观外部因素影响的国家的债务、或部分债务,将对消除贫困和失业以及促进经济发展产生非常积极的作用。只有经济发达和独立的国家才能真正实现政治独立和主权,并在国际社会发挥作用。

世界经济全球化和世界贸易的自由化是提高生活水准、缩小相对于全球发展状况而言各国目前发展差距的必要先决条件。联合国在这一领域有极其重要的作用。伴随世界经济日益加强的全球化和自由化,应当降低现存壁垒,便利商品和劳务以及劳动力的自由转让。这将在真正的意义上造成统一的世界经济。

“在下一世纪,人们将更加注意恪守《联合国宪章》。为维护国际和平与集体安全,安全理事会的决定必须以我们组织全体会员国的名义作出,而不要出现滥用否决权的情况。马其顿共和国对促进和平与安全的贡献是众所周知的,在其领土上部署联合国预防性部署部队证实了这一点,遗憾的是,在该地区最需要这支部队的时刻,它的使命终止了。

联合国适应现实局势、解决实际问题的能力,反映了这一独一无二的世界组织领导作用的重要性。我深深相信,新的挑战已经反映在我们组织的行动方式及其结构中。我要对继续执行联合国改革的坚定决心表示赞赏,正如秘书长报告中所表明的,改革已经取得了成果。马其顿共和国认为,只有在安全理事会的改革后进行大会和经济及社会理事会的改革,联合国系统的改革才能取得成功。

我们期待大会第五十四届会议顺利完成 2000 年千禧年大会的筹备工作。在这一方面,我们怀着极大的兴趣等待秘书长的报告。与此同时,我们与所有会员国一道,吁请各国国家元首和政府首脑参加这次大会。

联合国会员国必须坚定地致力于加强和平、安全、稳定、社会和经济、尊重国际法以及尊重人权和少数人权利等等基本的民主价值观。联合国是改进这些基本价值观的真正场所。每个国家为此而坚持努力的决心对于决定我们能否通力合作,充分执行这些承诺,并享有发展成果具有至关重要的作用。

我要向大会保证,马其顿共和国已经踏上这条道路,并将继续为充分实现这些价值观作出其贡献。

代理主席(以西班牙语发言):我们听取了本次会议辩论中最后一位发言者的发言。

我现在请希望行使答辩权的代表发言。

我要提醒大家注意按照第 34/401 号决定,行使答辩权的发言第一次限为 10 分钟,第二次限为 5 分钟,并应在各代表团的席位上发言。

哈桑先生(伊拉克)(以阿拉伯语发言):我要对科威特外交国务秘书处发言歪曲事实作出反应。第一,他说实行制裁是解决问题的成功办法。我们认为,对利比亚和伊拉克实行制裁导致了人道主义灾难。科威特国务秘书处应该读一读联合国儿童基金会(儿童基金会)编写的最新报告,该报告显示,迄今已有 50 万 5 岁以下伊拉克儿童因为制裁而死亡。他忘记了国际间对这些制裁的谴责;他还忘记了现任秘书长和他的前任的看法,即经验表

明制裁是一种有限的武器,有时会打不中目标,给平民造成灾难性伤害。

对伊拉克的制裁构成了灭绝种族罪。如果科威特国务秘书处认为这就是为什么制裁是成功的,那么他说对了。

第二,科威特国务秘书处秘书自己将阿莫林大使得出结论作了归纳。不管我们对这些报告可能有何想法,科威特国务秘书的结论却是以美国的方式提出来的,即完全是断章取义。他无视前联合国特别委员会(特委会)是美利坚合众国、犹太复国主义实体的联合王国利用来对伊拉克进行间谍活动的工具这一众所周知的事实。特委会本身销毁文件和它用来将伊拉克的导弹污染的 VX 样品这一事实就证明了该委员会缺乏职业作风。特委会是联合国历史上的一个黑点,是对联合国在核查领域的作用的侮辱。秘书处在最近一份报告中确认,有关特委会从事间谍活动的报道在某种程度上是真实的。

不应根据错误的指控作出错误的声明:特委会的所有结论都只不过是企图使对伊拉克的制裁永久化而散布的谎言。

第三,失踪科威特人的问题是科威特出于其卑劣的政治目的而加以利用的人道主义问题。存在失踪人员,这是所有冲突都具有的消极后果。目前有 600 名科威特人失踪,有 1 000 多伊拉克人失踪。我们呼吁科威特在失踪伊拉克人的命运问题上给予合作。

第四,我们注意到科威特支持荷兰和联合王国提出的决议草案。这并不让我们惊奇,我们向科威特国务秘书和其他人申明,现在是解除对伊拉克的制裁、停止干涉伊拉克内政和停止对伊拉克侵略的时候了。如果该国务秘书真正希望实现该地区的安全与稳定,他就必须停止科威特每天在禁飞区参与对伊拉克的侵略的做法。美国和联合王国每天在禁飞区对伊拉克的侵略构成了在未经安全理事会授权的情况下对一个独立国家使用武力。这是对《宪章》、国际法和要求尊重伊拉克的领土完整、主权和独立的安全理事会决议的实质性侵犯。

科威特参与了禁飞区侵略,因此,它无权谈论安全理事会决议的执行问题。

奥泰比先生(科威特)(以阿拉伯语发言):很遗憾的是,时间已经很晚,但我还要行使答辩权,回答伊拉克代表的发言。我将力求简明扼要。首先,我全面重申我国外交

国务秘书今天早些时候发言的内容。其次,关于伊拉克代表就制裁的各个消极方面及其结果所作评论,我们同他在制裁的影响问题上没有分歧。但是,这种制裁是针对违反国际法和《联合国宪章》规定的国家而实行的,而我们知道,伊拉克 1990 年占领科威特国,从而违反了国际法并侵犯了其他国家的主权。

1990 年 8 月 6 日,安全理事会通过了第 661(1990)号决议,对伊拉克政权实行了全面制裁。但伊拉克并没有响应国际合法性的决定。这种没有反应迫使安全理事会通过盟军使用军事力量将伊拉克部队赶出科威特。遗憾的是,9 年后伊拉克仍然没有遵守安全理事会的有关决议。

关于伊拉克代表在发言中提到的我国外交国务秘书所提三个评估小组,我们并没有引述小组的结论,而是引述其工作的成果,注意到的两个事实,即:伊拉克尽管受到邀请但并没有参加小组的会议;三个小组都得出伊拉克没有完全遵守安全理事会决议的结论。我们都知道,安全理事会目前正在考虑各种决议草案,旨在设法说服伊拉克恢复同联合国的合作,执行安全理事会决议,然后考虑解除制裁的问题。

关于失踪人员战俘问题,我们对伊拉克企图捏造事实已经司空见惯。回答这些谎言和捏造也令人生厌。伊拉克代表认为,科威特利用失踪人员和战俘问题实行自己的“卑劣目的”。但事实是,几年前科威特就同意完全出于人道主义的目的同伊拉克会商:这完全是一个人道主义问题。举行了许多会议,有的伊拉克参加了,有的伊拉克没有参加。起初,伊拉克拒绝参加由红新月会主持召开的三边委员会;两年后,伊拉克开始参加。

但是它利用这些会议进行宣传。到今年 1 月,伊拉克停止参加这些会议,因为这些会议只审议人道主义问题。它为了政治目的停止参加会议,说联盟国家无权出席会议。伊拉克只是在几年之后才发现这一点。

伊拉克代表宣称他的国家履行了安全理事会决议的所有条件,履行了有关消除大规模毁灭性武器的各项决议。在这里,我们要问,难道整个国际社会都错了,只有伊拉克是正确的吗?

安全理事会的五个常任理事国和十个非常任理事国过去九年来多次重申伊拉克没有按照安全理事会决议履行其义务,不论是在大规模毁灭性武器领域,还是在遣返战俘和归还财产领域。此外,有一些区域性组织正在呼吁伊拉克继续履行其义务,其中包括不结盟运动、

阿拉伯联盟、海湾合作委员会、伊斯兰会议组织和其他许多区域组织。

伊拉克政府非常清楚,如果它执行了具有国际合法性的各项决议,而不是继续拖延和推诿这些决议,它将会看到黑暗尽头的希望之光。我们希望伊拉克将理解过去的教训,并在尊重不干涉其他国家内部事务和睦邻关系原则基础上实行理性与和平的政策。这样,该区域各国和各国人民,包括伊拉克人民,才能有力量和能力实现其国家的进步和发展。

代理主席(以西班牙语发言):我现在请伊拉克代表发言,他希望第二次发言,以行使答辩权。

哈桑先生(伊拉克)(以阿拉伯语发言):我将努力使发言简短。伊拉克已执行了安全理事会各项决议对它所要求的一切,但是安全理事会却没有做它应该做的事,因为存在一个反对伊拉克的美国秘密政治计划。人人都知道这一反对伊拉克的政治计划旨在改变伊拉克的政权,建立一个傀儡政府,分裂伊拉克和延长不稳定局面。

伊拉克已做了要求它所做的事,并几次要求联合国特别委员会向国际社会拿出有关被禁武器、活动或物资的一件证据。它没有拿出来。它本应该执行关于解除制裁的第687(1991)号决议第21和22段。但是由于美国对安全理事会的控制,这一点并没有做到。

关于失踪的问题:伊拉克非常认真地参加了三边委员会的会议,在这些会议期间,科威特提交了7 000名失踪者的姓名,然后,它将人数减少到2 500。最后,在该委员会会议期间,这一数目降到只有600。在伊拉克的充分合作下,已解决了所有这些个人的档案。我不知道美国和英国为什么坚持参加这些会议,而实际上它们没有失踪人员或战俘。法国没有参加,也没有对不参加表示反对。

至于国际合法性问题,在美国对安全理事会的控制下,这个问题是可笑的。国际社会多数成员不赞成正在对伊拉克人民犯下的种族灭绝。国际社会多数成员希望取消对伊拉克实行的制裁。只有美国想继续这些制裁。

下午8时25分散会